



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五—八四二八七七

一九八九年十一月八日
(星期三)

目錄

八月份外貿價格和數量變動分析	一
西貢區議會討論小型屋宇政策	五
上半年度政府收支已作調整	五
九龍城交通措施	六
砵典乍街限制長車措施	六
港島交通措施	七
北區文康委會討論撥款申請	七
青衣臨時小輪服務	八
東邊街臨時禁區	八
皇儲兩度乘地鐵並主持牌匾揭幕	九
黃大仙區節辦省港乒乓球賽	十
皇儲參觀科技大學校址	十一
儲妃主持紅十字會港島總部開幕禮	十二
威爾斯親王參觀香港城市理工學院	十三
儲妃與英軍眷屬會面	十四
灣仔區敬老運動周六展開	十五
皇儲伉儷與社區領袖共進午餐	十五
四人代表赴新西蘭出席太平洋經濟會議	十六
香港在亞太區角色舉足輕重	十七
皇儲訪問的士司機家庭	十八
旺角區議會明討論土地發展公司計劃	十九
日資與港工業合作將更密切	二十
政府代表會見象牙工人	廿二
盛大儀式歡迎皇儲伉儷	附一
皇儲伉儷欣賞港島夜景	附三
皇儲伉儷明日行程緊湊	附四

八月份外貿價格和數量變動分析

據政府統計處今日（星期三）發表的統計數字顯示，今年頭八個月的本港製成品出口數量及轉口貨品數量與去年同期比較，分別上升百分之三和百分之二十六。結合二者，總出口貨品數量增加了百分之十六，而進口貨品數量的增幅亦為百分之十六。

貿易數量增長是從貿易價值增長扣除價格變動的影響計算而得。

同期比較，本港製成品出口價格及轉口貨品價格分別增加百分之三和百分之六。進口貨品價格則增加百分之四。因此，貿易指數（總出口貨品價格指數與進口貨品價格指數的比率）上升百分之一。

價格以單位價值為基礎，並不計及貿易貨品的成分或品質的變動，但若干在說明內編有價格指數的選定貨品則除外。

與去年八月比較，今年八月的本港製成品出口數量並無變動，而轉口貨品數量則上升百分之十七。結合二者，總出口貨品數量增加了百分之九，進口貨品數量增加百分之五。同期，本港製成品出口價格和轉口貨品價格分別增加百分之三和百分之七。進口貨品價格則上升百分之四。

附表一載有今年八月與去年同期比較，按貨品類別分類，本港製成品出口的價值、單位價值和數量的變動情形。

如附表一所示，今年八月與去年同期比較，幾個港製貨品類別的出口數量均告下降，包括各類無線電設備（降百分之三十八）；金屬製品（降百分之二十七）；家庭電器（降百分之二十二）；鞋類（降百分之二十二）；旅行物品、手袋及同類貨品（降百分之十八）和紡織紗及線（降百分之十）。另外幾個港製貨品類別的出口數量則告上升，包括紡織纖維（升百分之二十二）；電子零件（升百分之十五）；金屬礦產及廢料（升百分之十三）；衣著（升百分之七）；紡織製成品及有關製品（升百分之五）和鐘表（升百分之四）。

同期比較，大部分港製貨品類別的出口價格均告上升，包括金屬製品（升百分之十四）；旅行物品、手袋及同類貨品（升百分之十）；紡織製成品及有關製品（升百分之九）；家庭電器（升百分之四）；紡織紗及線（升百分之四）；衣著（升百分之三）；紡織纖維（升百分之二）和各種無線電設備（升百分之二）。但港製貨品出口價格下降者有電子零件（降百分之二）；金屬礦產及廢料（降百分之二）和鐘表（降百分之二）。而鞋類的港製貨品出口價格則保持不變。

表二載有今年八月與去年同期比較，按最後用途分類，進口貨品價值、單位價值和數量的變動情況。

如表二所示，今年八月與去年八月比較，進口食品的数量下降百分之三。進口數量下降者為茶和咖啡；麥和麵粉；魚類和魚類製品，和牛科動物。上升者則有大豆油、花生油及豬油；除稻穀、麥和麵粉外的其他穀類和穀類製品；水果和糖。

同期消費品的進口數量增加百分之十五，增幅較大者為衣著；含酒精飲品和鞋類。進口數量下降者則有載客汽車和烟草製品。

與去年八月比較，今年八月的原料及半製品進口數量保持不變。進口數量增加者有粘土及耐火建造材料、除玻璃外的其他建築材料；人造纖維紗和原棉。進口數量下降者有真絲織布；塑膠模製品原料；木類及水松製品，和紙張及紙板。

今年八月的燃料進口數量較去年八月上升百分之七。

資本貨品類別方面，今年八月的進口數量比去年八月下降百分之一。進口數量下降的有紡織機器、交通工具，和建築機械。至於辦公室機器和電動機械的進口數量則增加。

按最後用途分類，與去年八月比較，今年八月所有貨品的進口價格均告上升。其中包括燃料（升百分之十二）、消費品（升百分之六）、資本貨品（升百分之四）、食品（升百分之三）、原料和半製品（升百分之二）。

表三載有今年八月與去年同期比較，按最後用途分類，轉口貨品的價值、單位價值和數量的變動情況。

如表三所示，燃料的轉口數量大幅增加百分之二百二十八，而消費品和資本貨品的轉口數量亦分別增加百分之三十六和百分之十一。食品的轉口數量維持不變，而原料和半製品則下降百分之二。

按最後用途分類，與去年八月比較，今年八月所有轉口貨品的轉口價格均告上升。其中包括燃料（增百分之十四）、原料和半製品（增百分之七）、消費品（增百分之六）、資本貨品（增百分之六）和食品（增百分之五）。

詳細資料載於今年八月號的「香港貿易指數」內，是份刊物於本月十一日左右在政府刊物銷售處發售，每份二元五角。訂閱此報告書者，可向中環砲台里一號法國傳道會大樓政府新聞處刊物銷售組查詢（電話五一八四二八八〇二）。至於查詢有關貿易統計數字，可致電政府統計處（電話五一八二三四九一八）。

表一：按貨品類別統計的港製出口貨品變動情況

貨品類別	一九八九年八月與 一九八八年八月比較		一九八九年一月至八月與 一九八八年一月至八月比較	
	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)	單位價值 (百分率)
衣 著	10	3	?	8
紡織纖維	25	2	22	10
紡織紗及線	-7	4	-10	12
紡織製成品及 有關製品	14	9	5	-8
各類無線電設備	-37	2	-38	-42
電子零件	13	-2	15	20
鞋 類	-22	*	-22	-16
金屬製品	-17	14	-27	4
金屬礦產及廢料	10	-2	13	22
金鐘表	2	-2	4	3
旅行物品、手袋 及同類貨品	-10	10	-18	-12
家庭電器	-19	4	-22	-23
全部貨品	3	3	*	6

表一至表三備註：

*表示數值少於百分之零點五，變動甚微。

表二：按最後用途分類的進口貨品變動情況

按最後用途分類	一九八九年八月與 一九八八年八月比較			一九八九年一月至八月與 一九八八年一月至八月比較		
	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)
食 品	*	3	- 3	10	3	6
消費品	22	6	15	30	5	24
原料和半製成品	2	2	*	15	3	11
燃 料	20	12	7	39	7	29
資本貨品	3	4	- 1	19	3	15
全部貨品	9	4	5	20	4	16

表三：按最後用途分類的轉口貨品變動情況

按最後用途分類	一九八九年八月與 一九八八年八月比較			一九八九年一月至八月與 一九八八年一月至八月比較		
	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)
食 品	6	5	*	7	6	*
消費品	44	6	36	47	5	40
原料和半製成品	4	7	- 2	21	8	13
燃 料	272	14	228	142	3	135
資本貨品	18	6	11	40	6	31
全部貨品	25	7	17	35	6	26

-- 完 --

西貢區議會討論小型屋宇政策

西貢區議會於星期五(十一月十日)舉行會議，建議政府簡化處理小型屋宇申請的程序，並為每一程序定下限期。

區議員將在會上提出成立一個上訴委員會，專責處理小型屋宇申請的上訴個案。

另外，區議員會考慮兩項區議會撥款申請，用以籌辦一九八九年西貢區敬老節開幕典禮，以協助坑口碧水新村七十戶人家興建一組排列組合式信箱。

—————

編輯注意：

西貢區議會於星期五(十一月十日)上午十時在西貢墟親民街三十四號西貢政府合署二樓西貢區議會會議室舉行會議，歡迎派員訪攝。

——完——

上半年度政府收支已作調整

政府已按照截至九月底的實際數字，將本財政年度上半年的收支數字作出調整。

政府發言人今日(星期三)說：「預料整體盈餘約為一百零二億，較原先估計的一百一十五億為低。」

「現預料開支會較原先估計的為高，主要是由於基本工程的建築費較高，及在購買土地上需額外支出所致。」

「由於經濟表現繼續良好，稅收及內部收入的收入預料亦較估計的數字為高。」

發言人指出，在財政司發表下一個財政預算案前，情況可能會有所改變，特別是在下半年政府將會收到大部分來自稅收的收入，而這方面的收入來源通常會受到經濟氣候轉變所影響。

——完——

九龍城交通措施

運輸署宣布，由星期五（十一月十日）上午十時起，由太子道東東行通往啓揚道之行車天橋，將列為公共小型巴士禁區。

除經運輸署署長發給許可證者外，公共小型巴士每日二十四小時一律禁止進入禁區範圍。

同時，由太子道東東行通往啓揚道之行車天橋，每日二十四小時禁止高度超過三點三米之車輛駛入。

又由太子道東東行通往啓揚道之行車天橋，每日二十四小時劃為禁止上落客貨區。

除經運輸署署長發給許可證者外，機動車輛一律禁止在禁區內上落客貨。

此外，由太子道東東行通往位於香港國際機場的啓揚道的行車天橋，將開放通車。

所有騎單車人士、行人、學車人士和貨車，一律禁止進入此天橋。

— 完 —

砵典乍街限制長車措施

運輸署宣布，由星期五（十一月十日）上午十時起，中環砵典乍街介乎干諾道中與德輔道中的一段，將禁止長度超過七米的車輛行駛。

是項措施為期約三個月，以便進行道路工程。

— 完 —

港島交通措施

運輸署宣布，由星期五（十一月十日）上午十時起，中區、灣仔及北角將實施新交通措施。

干諾道中由其與砵典乍街交界以西約十米起至該交界以西約三十米的一段南面路旁行車線，每日上午七時至下午七時劃為禁止上落客貨區。

同時，灣仔大王東街由其與皇后大道東交界起至以北約五十五米的一段西面路旁行車線，亦於每日上午七時至下午七時列為禁區，為期約四星期，以便鋪設電纜。

在北角，英皇道介乎康福臺與油街以東約十五米的一段西行行車道，將劃為全日禁區，為期約八個月，以便進行道路重建工程。

除專利巴士外，所有車輛不准在禁區內上落客貨。

— 完 —

北區文康委會討論撥款申請

北區區議會文化及康樂委員會明日（星期二）舉行會議，考慮多項為區內居民舉辦康樂體育活動的撥款申請。

會上，各委員並會討論文化及康樂委員會的財政報告，及北區文藝協進會的報告。

會議其他事項包括北區體育設施的使用情況、區域市政局十一月及十二月在北區舉辦的娛樂節目；以及北區大會堂文化節目的入場人數。

— — — — —

編輯注意：

北區區議會文化及康樂委員會明日（星期四）下午二時三十分在粉嶺馬會道北區政務處會議室舉行會議，歡迎派員訪攝。

— 完 —

青衣臨時小輪服務

運輸署宣布，在青衣南橋進行局部及全面封閉維持時，當局為當地居民提供另一項公共交通工具，由星期五（十一月十日）起，開辦一條行走青衣與中環之間的臨時小輪服務。

於早上及黃昏繁忙時間，由星期一至六，現時行走荃灣與中環之間的雙層客輪將途經青衣公眾碼頭。

以下是青衣小輪服務時間表：

* 星期一至六，早上繁忙時間開船時間表：

由荃灣開：上午七時五十分，上午八時十五分，上午九時三十五分

由青衣開：上午八時，上午八時三十分，上午九時三十分

* 星期一至五，黃昏繁忙時間開船時間表：

由中環開：下午五時三十五分，下午六時二十分，下午七時

（該項服務不會接載由青衣往荃灣之乘客）

以上服務於星期六下午及星期日和公眾假期停辦。

單程之成人收費為三元，十二歲以下小童為一元八角。

該項小輪服務將維持至明年初青衣南橋維修工程完成後，交通將恢復正常為止。

同時，九巴四十三號B及綠色專線小巴八十八號A於小輪服務時間內亦提供接駁青衣公眾碼頭的服務。

— 完 —

東邊街臨時禁區

運輸署宣布，由星期五（十一月十日）上午十時起，西營盤東邊街介乎干諾道西與東邊街門牌第一A號之間一段西面路旁行車線，劃為全日禁止上落客貨區。

是項措施為期約六星期，以便進行道路及渠務工程。

除專利巴士外，所有車輛不准在禁區內上落客貨。

— 完 —

皇儲兩度乘地鐵並主持牌匾揭幕

皇儲威爾斯親王今日(星期三)登上藍田至鰂魚涌一列地鐵列車的駕駛室，體驗地下鐵路司機操作時的情況。皇儲後來又乘坐一列普通地下鐵路班車，由鰂魚涌往金鐘。

較早時，皇儲參觀新東區海底隧道，並為紀念新海底隧道和第二條貫通維多利亞港的地下鐵路落成啓用的牌匾主持揭幕儀式。

皇儲在清水灣為香港科技大學校舍主持奠基禮後，乘車抵達東區海底隧道。

這條耗資四十億元的隧道由新香港隧道有限公司興建。這個財團由多間公司組成，包括日本的熊谷組株式會社(佔百分之五十六點二五)、中國銀行界及商界機構——中國國際信託投資公司(佔百分之二十四點五)、香港的保華建築有限公司(佔百分之六點六五)、香港政府(佔百分之五)、英國的利利建築有限公司(佔百分之四點七六)和日本的丸紅公司(佔百分之二點八五)。

熊谷組株式會社為主要的承建商，而保華建築有限公司則負責設計及興建香港島的隧道引道和鰂魚涌地下鐵路車站。

興建隧道時，建築公司在九龍茶果嶺石礦場建了一個旱場，在那裏分三批，每批五段預製了巨大的鋼筋混凝土管道。每段管道長一百二十二米至一百二十八米不等，闊三十四點四五米、深九點七五米，重達四萬二千八百公噸。

各批管道完成後，便引水浸滿旱場，管道即沿着水道滑出港口沉下海底一條預先掘好的坑道上。

沉管安裝工作於一九八八年十一月完成後，便不再需要使用旱場，這個地點已改建為收費站和行政大樓。

皇儲抵達茶果嶺的行政大樓時，新香港隧道有限公司副主席唐信在場迎迓，並引見熊谷組株式會社取締役社長熊谷太一郎、中國國際信託投資公司副董事長兼董事總經理榮智健、丸紅株式會社常務董事吉田、利利建築有限公司主席羅伯遜、保華建築有限公司執行董事劉寶詠琴和新香港隧道有限公司總經理梁佑榮。

皇儲在行政大樓外主持牌匾揭幕後，隨即參觀電腦化控制室，並由梁佑榮解釋隧道的運作。

皇儲隨後乘車前往藍田地鐵站。地下鐵路主席馬達誠在場迎迓，並引見地鐵車務總監兼副總經理包國富、車務經理金道棟和藍田站站長楊耀麟。

皇儲一行人等乘自動電梯到達大堂，馬達誠又為皇儲引見金融司林定國、地鐵財務總監莫偉權、法律總監兼董事局秘書杜禮、候任車務總監唐偉林，以及熊谷組株式會社支店次長兼工事所長松本良夫。

皇儲為東區海底隧道地下鐵路落成啓用紀念牌匾揭幕後，登上一列藍田至鯉魚涌的專車，並坐進駕駛室內。

皇儲稍後在鯉魚涌乘坐另一列普通列車前往金鐘站，再由金鐘驅車往總督府進午餐。

— 完 —

黃大仙區節辦省港乒乓球賽

黃大仙區居民星期日（十一月十二日）將有機會免費欣賞國內年青乒乓球精英與本港好手之表演賽。

表演賽是一九八九年黃大仙區節其中一項體育活動，定於晚上七時假新蒲崗彩虹道室內運動場舉行。免費入場券現已在黃大仙政務處及各分處派發，居民亦可致電三一二二二六二六查詢有關詳情。

應邀來港比賽之隊伍為廣東省乒乓球隊，該隊擁有傑出男女年青球手多名，包括陳炳強、李國斌、譽曼旋和李妙香等。

港隊由香港乒乓球總會派出袁秉傑、陳良、齊寶華及陳丹蕾等男女好手迎戰。雙方實力不相伯仲，戰情定必緊張精彩。

區節籌委會發言人說：「中港在國際乒壇上均享有盛譽，今次區節能夠邀請到兩隊作表演賽，除了可讓居民觀賞到雙方變化多端的精彩乒乓球技術外，更可促進居民對有關運動的興趣和認識。」

他並呼籲區內居民萬勿錯過機會，踴躍到場參觀。

— 完 —

皇儲威爾斯親王今日（星期三）為香港科技大學在清水灣的校址主持奠基儀式時，將一個載有大學校董會致日後全體員生函件的時間囊埋在奠基石下。

奠基禮是皇儲四天訪問的第一項官方活動，他是坐直升機飛抵香港科技大學校址的。

皇儲在添馬艦乘直升機離去前，駐港英軍司令鄧富樂少將引見駐港皇家海軍司令戴晉誠上校和駐港皇家空軍司令韓定諾上校。

當皇儲乘坐的皇家空軍第二十八中隊韋薛斯式直升機在清水灣降落時，皇儲伉儷訪港主任禮賓司華理達空軍准將到場迎迓，並引見香港科技大學校董會主席鍾士元爵士。

皇儲在停機坪乘坐小型巴士前往大學校園將來的入口處，鍾士元爵士引見該大學校董會副主席鄭漢鈞、校長吳家瓊教授和英皇御准香港賽馬會主席麥蘊利。

科技大學預計在一九九一年招收首批學生，建校舍的費用大部分由英皇御准香港賽馬會捐助。

鍾士元爵士正式歡迎皇儲駕臨後，皇儲亦作出回答。皇儲埋放時間囊後，正式為大學主持奠基禮。

時間囊內有一九八九年度大學校董會致二〇三九年度大學全體成員的函件，今日的中英文報章、大學籌備委員會報告的微型菲林、一套介紹香港科技大學的錄影帶，以及科大紀念郵票和皇儲伉儷訪港紀念郵票。

奠基禮後，校長吳家瓊教授將一塊用金色字刻上奠基石上文字的綠玉石紀念牌致送給皇儲。

隨後鍾士元爵士為皇儲引見校園物業委員會主席陳乃強博士、待遇委員會主席潘國源、馬會行政總裁韋敬誠將軍和副校長（行政及總務）麥法誠。

皇儲參觀了大學校舍的模型，鍾士元爵士並引見工程策劃總監紀偉政和工程建築師關善明和彼德曉士。

皇儲並與日後可能有機會就讀該大學的中學生交談，然後才乘車前往東區海底隧道。

儲妃主持紅十字會港島總部開幕禮

威爾斯王妃今日（星期三）在灣仔修頓中心主持紅十字會港島總部開幕禮。

該總部聯同其他兩個區域總部，為香港紅十字會青年及福利事務部的紅十字會青少年提供服務。

港島總部在六十年代已經成立，至今才有獨立的辦事處。

新建建築物的樓面總面積為二百七十七平方米（即二千九百八十平方呎），共有四個演講室、兩個職員辦事處、一個會議室和一個醫療用具借用服務的貯物室。

儲妃在今天首項官方活動中穿著一套絲質套裝——淺黃色外套，襯以深藍色反領及袖口和金色鈕扣，深藍色裙子，以及前端配以果漆皮的深藍色鞋子。

新總部是港島區二千六百名青少年和成年會員的行政、統籌及推廣訓練、服務以及其他活動的重要場地，使用率達每日一百二十人次。

威爾斯王妃由添馬艦乘車抵達修頓中心，由皇儲伉儷訪港秘書夏沛賢引見香港紅十字會會長邵逸夫爵士和副會長兼主席鄭棟材。

在修頓中心六樓，邵逸夫爵士為儲妃引見紅十字會總監張玉麟夫人、名譽司庫夏禮誠、助理總監（青年及福利事務）歐成威、高級青年事務主任（港島總部）李銓漢和紅十字會秘書冼柏華。

港島總部主要由紅十字會志願會員管理，共有六十一名志願人員，由高級青年事務主任李銓漢帶領，他們聯同四個全職工作人員負責管理隸屬港島區六十二個團隊的紅十字會成員。

儲妃觀看紅十字會會員作急救示範。其後，由歐成威引見青年及福利事務總主任方敏生女士和港島總部的高級職員。

威爾斯王妃接着參觀紅十字會青年及福利事務部有關活動的圖片和圖表展覽。

在紅十字會青少年合唱團唱畢紅十字會青少年歌後，儲妃便主持牌匾揭幕儀式。

儲妃乘車離開前往添馬艦前，她步行上前與排列在行人道上的歡迎群眾握手。

— 完 —

威爾斯親王參觀香港城市理工學院

威爾斯親王今日（星期三）參觀香港城市理工學院時，看到電腦如何協助香港的工業發展。

皇儲參觀了學院的電腦中心、實驗室統籌處和電腦輔助設計中心。

他在參觀九龍竹園邨後，乘車抵達城市理工學院。

城市理工學院校董會主席鄭漢鈞在場迎迓，並為皇儲引見該院的院長鄭耀宗教授、助理院長（行政）夏國棟、助理院長（資源）杜國維、助理院長（研究與發展）鄧嘉彥教授、助理院長（教務）范國賢教授、校董會副主席雷勵祖、校董會司庫施德論、校董會轄下物業及發展計劃委員會主席何鍾泰博士和學生會會長馬偉傑。

皇儲獲悉學院自一九八四年一月正式成立以來，已培育了一千七百多名學位及文憑畢業生。

學院於一九八四年十月收取第一批學生共一千二百三十人，他們修讀四個學系提供的十二項全日制和部分時間制課程。

至今年一月，學生人數已增至七千人，其中一半就讀全日制課程。到十月為止，學生人數達九千三百人，其中半數就讀全日制或廠校交替制課程。

這些課程着重職業訓練，盡量配合香港工商業的需要。

學院在一九八六至八七學年度首次開辦學士課程，現時頒授的各種學位有哲學碩士研究學位、修課及考試式碩士學位、深造文憑、深造證書、學士學位、專業文憑、高級文憑、高級證書及文憑等。

皇儲觀看由該院一名電腦系統分析員鄧凌惠明設計的影像文本終端機學院系統的示範使用，鄧凌惠明並獲引見皇儲。

在實驗室統籌處，該處主任諸雅倫教授和應用科學系主任楊健明教授向皇儲示範以共用設施實驗室教授方法所作的一些實驗。

在即時傳譯實驗室內，教育科技統籌處主任丁雅鄰請皇儲戴上耳機，聆聽學生以粵語進行的會議即時傳譯成英語和普通話的情形。當會議轉用英語進行時，皇儲便加入討論，他的發言並即時被翻譯為另外兩種語言。

在電腦終端機室，電腦中心主任潘其浩向皇儲講解一群學生如何以電腦文字處理方式把沃滋沃斯的一首詩翻譯成中文。

在電腦輔助設計中心，製造工程學系主任白德里博士和該系首席講師張漢民博士獲引見皇儲。

皇儲隨後觀看電腦輔助設計示範，並與一群以美國麥克唐納道格拉斯公司生產的軟件來練習使用電腦輔助設計的學生作簡短交談。

在學院的正門，鄭漢鈞向皇儲引見學院的主責建築師埃絲代爾女士和鍾華楠和承建商福克納。

皇儲在離開前為一紀念牌匾揭幕，然後乘車返回皇家遊艇不列顛尼亞號。

— 完 —

儲妃與英軍眷屬會面

威爾斯王妃今日（星期三）返回皇家遊艇不列顛尼亞號時在添馬艦稍事停留，與英軍家眷閒談。

儲妃是在出席過港督衛奕信爵士伉儷在總督府所設的午宴後取道添馬艦返回皇家遊艇的。

儲妃乘車抵達添馬艦正門時，禮賓司華理達空軍准將在場迎迓，並引見駐港英軍副司令顏禮傑准將。

隨後，顏禮傑准將又引見駐港皇家海軍司令戴普誠上校和駐港皇家空軍司令韓定諾上校伉儷與威爾斯王妃會面。

儲妃在衆軍官陪同下穿過添馬艦，駐港英軍家眷夾道歡迎。

途中她曾停下來與道旁幾位人士交談，並接受若干小孩的獻花。

— 完 —

灣仔區敬老運動周六展開

一年一度的灣仔區各社團敬老運動將於星期六（十一月十一日）於伊利沙伯體育館正式揭幕，隨即展開一連串特為老人家而設的多項活動。今年的運動為期兩個多月，預料二千多名區內的老人將會受惠。

敬老運動由灣仔區各社團敬老大會籌辦，目的是為老人提供娛樂節目，鼓勵他們多參與社交活動，及發揚敬老的精神。運動的經費主要由區內的商戶、團體及熱心人士捐贈，並得灣仔區議會贊助，今年共籌得經費約二十八萬元。

本屆敬老運動將舉辦四項大型節目，計有開幕禮當晚的粵劇欣賞晚會、下月舉行的海鮮舫午間茶聚；之後的流浮山雲浮仙館旅行及齋宴、以及於二月十九日舉行的開幕禮暨千歲宴。

千歲宴將邀請區內六十五歲或以上的老人家參加，他們並會於席上獲贈禮物包及利是。

灣仔區各社團敬老運動開幕儀式將由灣仔政務專員文沛德、區議會主席林貝聿嘉、大會主席范光中及灣仔區文娛康樂體育會主席徐中吉主持。開幕儀式之後舉行粵劇欣賞晚會，由龍翔劇團演出「三笑姻緣」，門券已於灣仔政務處諮詢中心派發。

— 完 —

皇儲伉儷與社區領袖共進午餐

皇儲伉儷今日（星期三）經過一個繁忙的上午後，應港督衛奕信爵士伉儷的邀請，今午到總督府出席午餐。

出席午餐的一百四十名嘉賓包括行政立法兩局議員和社會領袖與他們的配偶。

由於皇儲伉儷在早上分別出席不同的活動，他們各自到達總督府。

港督伉儷向皇儲伉儷引見他私人辦公室的成員，包括港督私人秘書列孳志、港督助理私人秘書方舜文、港督高級私人助理貝倩婷、社交秘書顧潔婷、助理社交秘書李小珠、高級私人秘書諾爾斯、總督府管家彭雅麗、總督府內務秘書譚潔麗和私人秘書蕭麗瓊。

午餐後，皇儲乘車往九龍竹園邨參觀，而儲妃則返回皇家遊艇不列顛尼亞號。

— 完 —

四人代表前赴新西蘭 出席太平洋經濟會議

本港一個四人代表團本周稍後前往新西蘭出席太平洋經濟合作會議第七屆大會。會議於十一月十二至十五日在奧克蘭舉行。

太平洋經濟合作會議於一九八〇年成立，為一個非官方組織，目的是增進亞太區內貿易及經濟政策上的合作。現時共有十五個成員國，而本港則以觀察者的身份出席。

本港代表團由副工商司簡德倫率領。他說：「這次的會議，本港所關注的主要是貿易政策方面的問題。」

他又說：「本港是一個重要的貿易個體，貿易額佔全球貨物貿易總額的百分之二點二，而且更在發展迅速的亞太區佔有具戰略性的地位，因此本港確實應該在這個地區性的經濟會議上佔一席位。」

簡德倫表示本港與亞太區其他國家的貿易聯繫已穩步擴展。他說：「本港在亞太區內的貿易數字與本港總對外貿易數字的比例已由十年前的百分之四十六增至現時的百分之六十。」

成為太平洋經濟合作會議正式會員的先決條件包括以觀察者身份出席該組織的主要會議、積極參與會議及其屬下各工作小組和研究小組的工作等。

本港個別政府官員和學者以往亦曾參加太平洋經濟合作會議的大會，派代表團以觀察者身份赴會則屬首次。

參與會議的代表團由以個人身份出席的政府官員、商界領袖和學者或專業人士等三個類別的人士組成。

除簡德倫外，本港代表團的其他成員有貿易署助理署長張建宗、怡和太平洋有限公司董事兼貿易諮詢委員會委員林李靜文、香港中文大學經濟系高級講師廖柏偉博士。

香港在亞太區角色舉足輕重

工商司陳祖澤今日（星期三）說，本港將來不僅會保持其主要國際商業中心的地位，而且更會在亞太區擔任舉足輕重的角色。

他在永安集團有限公司所設的酒會上作以上表示。永安集團最近與日本 S A I S O N G R O U P 屬下的西友株式會社合夥經營。

這次酒會特為歡迎日本 S A I S O N G R O U P 主席堤清二而舉行的。

陳祖澤說，這次西友株式會社與永安公司合夥經營可說是意義深長，因為這是第一次日本及香港的百貨公司攜手合作。

他說：「更重要的是，由 S A I S O N G R O U P 進入香港市場一點看來，足以證明日本對香港的未來充滿信心。」

他又指出，香港與日本長久以來已有緊密的貿易關係，而日本已成為本港第三大貿易夥伴，僅次於中國及美國。

陳祖澤說：「我們的貿易關係亦不斷發展：在一九八八年，我們從日本輸入的進口產品增加了百分之二十九點三，而輸往日本的出口產品則增加百分之二十點五。」

他又說，日本在香港的投資亦顯著增加，不僅在香港的外來投資總額佔很大比重，而且更從事各種不同的經營。

他說：「在一九八八年本港製造業外來投資總額有百分之二十七來自日本，僅次於佔外來投資總額百分之三十四的美國。」

「在建築業方面，一些大型的基本設施工程，如東區海底隧道及大老山隧道，均由日資財團承建。」

陳祖澤強調，香港一向支持及實行自由貿易和自由企業。

他補充說：「對於工業、金融或其他方面的外來投資，我們都無任歡迎。」

編輯注意：陳祖澤的中英文演辭放置政府新聞處稿箱備取。

皇儲訪問的士司機家庭

王子到家中造訪是難得的盛事，而住在竹園邨任職的士司機的黎學融和家人今日（星期三）便在家中接待了皇儲威爾斯親王。

皇儲今日參觀竹園邨時到北邨蕙園樓三五二零室探訪這戶人家。戶主黎學融，四十四歲，他的妻子梁玉珍，四十一歲，他們有一個十五歲的兒子黎振聲，和十歲的女兒黎嘉雯。

竹園北邨共有二萬五千五百名住客。由於房屋署的發展計劃，黎氏一家今年五月遷離黃大仙下邨，入住現時的單位。

黎學融擁有一輛的士。他日間駕駛的士，晚上把車租給另一位的士司機，月入約五千元。

他的妻子梁玉珍在新蒲崗一間會所任鐘點女傭，月入一千元。

他們的兒子黎振聲，現就讀於葵涌官立工業學院，女兒黎嘉雯則在黃大仙天主教小學讀書。

威爾斯親王在黎宅逗留了十分鐘。他與黎氏一家人閒談，並且垂詢多個關於該單位的問題。這住戶已在那裏住了六個月。

皇儲又應邀為黎氏夫婦的孩子在兩個首日封上簽名。他還品嚐了一杯中國菊普茶。

該戶人家並在皇儲離去前送了一幅圖畫給他留念。

威爾斯親王在竹園北邨和南邨訪問了四十分鐘，探訪黎宅是行程的一部份。竹園北邨和南邨相連，為數千個家庭提供居所。

在房屋委員會主席鍾逸傑爵士陪同下，威爾斯親王登上蕙園樓天台，俯瞰九龍中部、啓德機場、維多利亞港和港島的外貌。

房屋署署長彭玉陵在天台瞭望處為皇儲引見黃大仙區議會主席李玉堃醫生、榕園樓互助委員會主席張聲富和房屋署的高級職員。

鍾逸傑爵士和彭玉陵向皇儲介紹九龍中部公共房屋計劃的發展，包括九龍城區的清拆行動和香港房屋委員會的工作。

此外，環境保護署署長聶德博士向皇儲講述該區的環境問題和改善措施，之後皇儲便探訪黎學融一家。

蕙園樓是竹園北邨八幢最新落成的三十三層Y型樓宇之一。第一幢於一九八七年落成，而最後一幢則在本年初竣工。待所有住戶入伙後，預計該邨約有人口三萬二千人。

皇儲從天台乘升降機到地面，然後沿竹園道上的行人天橋到竹園南邨。

竹園南邨在一九八四至八七年間分三期建成，邨內有七座設計不同的樓宇，共六千六百四十四個單位。

該邨約有二萬五千人。由於九龍中部重建所引致的人口遷徙，邨內老人和單身家庭較一般為多。

威爾斯親王亦行經該邨商場。這個商場樓高四層，內有升降機和自動電梯，並有多種商店、超級市場、酒樓和一百八十個街市攤檔。

皇儲離開商場後便乘車往城市理工學院。

— 完 —

旺角區議會明討論 土地發展公司計劃

旺角區議會明日（星期四）舉行會議，討論土地發展公司在旺角進行的重建計劃。

土地發展公司代表會在會上解釋亞皆老街／上海街計劃，及改善西洋菜街和鼓油街的建議。該公司並利用模型展示旺角未來的新貌。

鑑於旺角新興大廈一夜總會九月及十月發生兩宗懷疑縱火案，葉錦超和岑德安兩位議員會詢問警方採取了何種行動處理有關案件及如何防止類似的縱火案再度發生。

編輯注意：

旺角區議會明日（星期四）下午二時三十分在太子道一五七號東平大廈一樓旺角政務處會議室舉行會議，歡迎派員訪攝。

— 完 —

日資與港工業合作將更密切

工業署副署長梁建邦有信心當香港向前邁進時，日本資金與香港工業的合作關係，將會更形密切。

他說，如果單以一九八八財政年度計算，香港是亞洲區內獲得最多日本投資的地區，較居於次位的國家高出幾乎一倍。

梁建邦在泰國華欣舉行的一個國際研討會上說，靠近的地理位置及其他傳統聯繫，相信是日本在香港作出龐大投資的一些主要原因。

他說：「雖然香港的前途並不明朗，但日本投資者仍為本港自由及充滿生氣的經濟，以及令人振奮的機會所吸引。」

「日本資金與香港工業合作，便是一個實例。」

他引用工業署進行的最新香港製造業海外投資情況調查的數據，指出在一九八八年內，日本廠商用於在香港添置固定資產的款項，較一九八七年增加百分之三十六點五。

梁建邦說：「截至一九八八年年底，日本對香港製造業投資的累計總額達八億九千三百萬美元，佔海外投資總額約百分之二十七，而一九八五年的數字則為百分之二十一。」

「日本現時是香港製造業的第二大海外投資者，僅次於投資總額佔百分之三十四的美國。」

他指出，日本對香港製造業的投資，近年有兩個值得注意的趨勢。

第一是對電子業的投資顯著增加。這反映出日本對香港製造高質素科技密集產品的能力，更具信心。

另一個趨勢是愈來愈多日本工廠從事聯繫工業。

梁建邦說：「日本對聯繫工業的投資，可為本港帶來所需的專業知識，有助於改善品質及提高產量，因而可以增強這些工業及其他工業的競爭力。」

談及中國近日事件的影響時，梁建邦說，中國近日發生的事件，並無對香港製造業造成多大影響。

他說：「雖然廠商無疑對投資採取較為審慎的態度，但中國發生近日事件之後，我們也見到多項投資。」

「根據野川總研國際有限公司的資料，香港的經濟前景，仍遠較一九八二至八四年間中英聯合聲明未簽署時為佳。」

談及香港政府帶領香港超越九七至二十一世紀的多項龐大計劃時，梁建邦強調這些計劃是按著香港在國際經濟上日益重要的地位而制訂的。

香港的其中一個角色，是亞太區貿易、金融及通信中心，而另一個角色則是通往中國的門戶。

他說：「在過去兩年，香港與日本、台灣、南韓、新加坡及泰國的貿易，以數額計算，每年增長百分之三十五點五。目前，香港貿易總額的六成，是來自與亞洲及澳洲的貿易。」

他說，此外，很多跨國公司都選擇以香港作為地區總部，單是一九八九年，便有ARCO、美國大陸製罐（香港）有限公司、寶潔香港有限公司、通用食品有限公司、SOLOMON BROTHERS、MCDONALD DOUGLAS和希氏微型電腦產品。

梁建邦說，中國已成為香港最主要的貿易夥伴，最近，香港已成為其他國家貨品輸入中國的重要途徑。

他說：「此外，很多外國公司亦利用香港作為投資於中國製造業的基地。」

「這些投資會繼續依賴香港作為亞太區的製造及支援中心。」

梁建邦對與會者說，政府正加強香港的科技基本建設，以協助工業家轉向生產更高增值產品，以及採用以知識為主及資本密集的生產業序。

他表示，香港即將成立科技中心，為新成立而採用高科技的小型公司提供設施，使它們可透過產品研究和發展而得以擴展，他並提及設立在科技大學的資訊科技中心。

他說：「這所學院獲得一千三百萬美元的資助，將展開對通信、線路及系統、電子設計、人工智能、衛星和太空通信各方面的研究工作。」

編輯注意：梁建邦的中英文簡辭置稿箱備取。

政府代表會見象牙工人

政府代表今日(星期三)會晤香港象牙製作業職工總會代表，討論如何協助受象牙禁運影響的工人尋找新工作。

出席是次會議的有漁農處、勞工處和工業教育及訓練署的代表。

工會代表在會上獲悉，欲學習其他行業技能的工人，可接受職業訓練局轄下多個訓練中心提供的免費全時間職業訓練，受訓期內並可獲特別津貼。

該局現正舉辦多項有關電子、紡織、印刷、塑膠及海員工作的短期訓練課程。

遇有適當職位空缺時，結業學員可獲推薦與有關僱主。

此外，勞工處本港就業輔導組已設立特別登記冊，幫助象牙工人尋找新工作。有意求職者可前往該組位於全港各區的十六間辦事處登記求職。

工人及僱主可利用本港就業輔導組熱線電話三二七三五五二七，查詢或登記職位空缺。

象牙工人亦歡迎前往勞工處勞資關係組各分區辦事處，諮詢有關僱傭條例中他們應得的福利保障。

—完—

編輯注意：下稿已於昨晚由新聞發布機發出

盛大儀式歡迎皇儲伉儷

威爾斯親王伉儷今日（星期二）傍晚在愛丁堡廣場接受皇家香港軍團（義勇軍）儀仗隊的敬禮，並欣賞醒獅、舞麒麟、青少年大匯演等精采表演。

這項官式歡迎儀式是威爾斯親王伉儷訪港的第一項公開活動。他們在本港的行程十分緊密，包括連串訪問和參觀港、九、新界各地。

威爾斯親王伉儷於較早前乘搭皇家空軍VC 10抵達香港國際機場。港督衛奕信爵士在場迎迓，並引見其夫人和副官羅守義警司。

此外港督又引見皇儲伉儷訪港主任禮賓司華理達空軍准將、皇儲伉儷訪港新聞主任新聞處處長丘李賜恩，以及狄高士總督察和姬樂高級督察等兩位皇家香港警察隊保安主任。

皇儲伉儷隨即乘車前往位於機場跑道中段的機場跑道海傍碼頭，登上港督的遊艇慕蓮夫人號，渡海前往皇后碼頭。

護航的十四艘船隻由水警海港分區指揮輪七十九號領航。由高信警司在船上負責確保慕蓮夫人號能暢通無阻地渡過維多利亞港。

指揮輪七十九號兩側為水警小艇隊的颱風型硬底充氣快艇。

慕蓮夫人號兩側則為兩艘澳洲製造，並且是最快的政府船隻——鯊貓式水警輪，此外還有另兩艘颱風型硬底充氣快艇。

在慕蓮夫人號後面的是水警東區分區指揮輪三號，並由船上的卓達騰警司統籌皇室護航隊伍的工作。

抵達皇后碼頭後，港督為威爾斯親王伉儷引見首席按察司楊鐵樑爵士伉儷、布政司霍德爵士伉儷、駐港英軍司令鄧富樂少將伉儷、行政局首席議員鄧蓮如爵士和夫婿唐明治、立法局首席議員李鵬飛伉儷，和皇儲伉儷訪港秘書夏沛賢。

駐港英軍司令隨後引見皇家香港軍團（義勇軍）司令官彭定賢中校，並由他陪同威爾斯親王前往敬禮台，皇家香港警察樂隊即時奏起國歌。

儀仗隊長陳家偉上尉向皇儲致敬，並恭請他檢閱儀仗隊。

陳家偉現年四十五歲，為軍團的D中隊副司令，從商。他於一九六七年加入義勇軍，在散德赫斯特英國皇家軍事學院修讀課程後，於一九八二年獲委任為軍官。他於一九八三年獲擢升為中尉，並於八六年晉升至現時的軍階。

談到獲選為皇儲伉儷訪港的儀仗隊長時，陳家偉說：「這確是我本人和軍團莫大的榮譽，像這樣的場合相信一生只有一次。」

儀仗隊操離愛丁堡廣場後，便由青少年表演舞獅和舞麒麟。

威爾斯親王主持傳統的點睛儀式，而儲妃則為獅頭簪花。

官式歡迎儀式的高潮是一項兒童大匯演，由廣播處處長張敏儀負責策劃。

大匯演節目內容包括金鷹體操隊的一百五十人體操表演，該體操隊於一九八六年女皇訪港時亦曾演出。

此外還有何明華會督銀禧中學十六位女學生表演的中國傳統羽扇舞、香港演藝學院兩位六歲的學生表演的芭蕾舞、花之舞表演和兒童大巡遊。

兒童大匯演結束後，威爾斯親王伉儷便乘車前往皇后大道中香港上海匯豐銀行總部大廈。

儲妃身穿絲質套裝，藍紫半截裙、鮮紅開胸外套，內襯淡黃上衣，配上紫色高跟鞋。全套服裝由CHELSEA DESIGN的CATHERINE WALKER設計。

儲妃頭戴紫色絲質闊邊帽，飾上鮮紅帽帶和蝴蝶結，由PHILIP SOMERVILLE設計。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨晚由新聞發布機發出

皇儲伉儷欣賞港島夜景

威爾斯親王伉儷今日（星期二）傍晚在香港上海匯豐銀行總部大廈四十四樓欣賞享譽全球的香港夜景，並出席招待會與商界及社區知名人士會面。

皇儲伉儷由愛丁堡廣場乘車前往座落皇后大道的香港上海匯豐銀行總部大廈。較早前皇儲在愛丁堡廣場檢閱儀仗隊，一大群天真活潑的兒童並為到訪的皇室成員演出精采項目，以示歡迎。

皇儲伉儷抵達銀行時，由港督衛奕信爵士引見皇儲伉儷訪港策劃委員會主席廖本懷伉儷和匯豐銀行主席浦偉士伉儷。

皇儲伉儷先乘電梯至四十一樓出席招待會，與壹百名社會賢達和工商巨賈會面。稍後到四十四樓俯瞰港島和九龍的夜景。

在那裏，銀行一名職員的八歲女兒韓妙茜向威爾斯王妃獻花。

招待會完畢後，皇儲伉儷乘車前往添馬艦，登上皇家遊艇不列顛尼亞號。這是皇室成員訪港期間的居停之所。

傍晚較後時間，威爾斯親王伉儷在不列顛尼亞號上設私人晚宴，款待港督衛奕信爵士伉儷。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨晚經由新聞發布機發出。

皇儲伉儷明日行程緊湊

威爾斯親王伉儷明日（星期三）在香港作首天全日的訪問時，可廣泛了解本港各階層人士的生活。當天緊湊行程的最後一項是晚上在新的文化中心舉行的盛會。

皇儲首先會到一公屋單位探訪一戶工人階級的家庭，隨後會為第三間大學主持奠基儀式、乘坐地下鐵路和觀看電腦輔助設計的最新發展。

另一方面，威爾斯王妃則會為紅十字會在灣仔的新總部揭幕，並前往離島探訪該處正在接受治療的戒毒者。

皇儲參觀香港科技大學在清水灣的校址時會埋放一個時間囊。該校預計於一九九一年開始招生。

皇儲會乘坐皇家空軍第二十八中隊韋薛斯式直升機由添馬艦前往大學校址。

直升機在清水灣着陸時，香港科技大學校董會主席鍾士元爵士會陪同皇儲乘坐小型巴士前往大學校園日後的入口處。

在鍾士元爵士正式歡迎皇儲駕臨後，皇儲作答，然後將時間囊埋放，並正式為大學奠基。

時間囊內有一九八九年度大學校董會致二〇三九年度大學全體成員的函件、當日的中英文報章、大學籌備委員會報告的微型菲林、一套介紹香港科技大學的錄影帶，以及科大紀念郵票和皇儲伉儷訪港紀念郵票。

皇儲並與一群中學生交談，這些學生日後都可能有機會就讀該大學。皇儲隨後乘車前往東區海底隧道，並為紀念新海底隧道和第二條貫通維多利亞港的地下鐵路通車的兩塊牌匾主持揭幕儀式。

在主持過位於東區海底隧道行政大樓外的牌匾揭幕儀式後，皇儲隨即參觀電腦化控制室，並聆聽隧道運作的簡介。

然後皇儲乘車前往藍田地鐵站，並為東區海底隧道地下鐵路落成啓用的紀念牌匾揭幕。

皇儲會在藍田登上一列專車的駕駛室前往鰂魚涌站。然後乘坐另一列普通列車前往金鐘站，再乘車前往總督府；待儲妃在早上的活動完畢後前來會合。

儲妃明日首項官式訪問活動是為設於灣仔修頓中心的香港紅十字會港島總部主持開幕禮。

香港紅十字會會長邵逸夫爵士會陪同儲妃參觀新總部，並由紅十字會會員示範急救法。

儲妃並會參觀紅十字會青年及福利事務部有關活動的圖片和圖表展覽。

紅十字會青少年合唱團會獻唱紅十字會青少年歌，隨後儲妃便主持牌匾揭幕儀式。

威爾斯王妃下一項活動是前往石鼓洲作私人訪問。石鼓洲是不少本地吸毒者邁向新生活的第一站。

石鼓洲由香港戒毒會(SARDA)管理，是個專為男性戒毒者而設的中心。

該島位於香港西南二十公里。現時有七十三名留宿職員；其中三分一從接受過治療的康復者中挑選，並經香港戒毒會訓練，擔任小組領袖及工作督導員。

儲妃乘搭隸屬皇家空軍第二十八中隊的直升機飛抵島上，與戒毒者及職員會面。

中心的院長何漣力醫生和禁毒專員韋基善會向儲妃解釋中心的治療工作和康復計劃。

儲妃會乘坐直升機飛返港島出席在總督府的官式午宴；然後返回停泊在添馬艦的皇家遊艇不列顛尼亞號。

儲妃會步過添馬艦，並在途中停下來與在道旁歡迎的軍人家眷交談。

這對那些在添馬艦與儲妃交談的人來說無疑是個值得紀念的下午，但對在九龍的其中一個家庭來說則更值得紀念，因為皇儲會在參觀竹園邨時到他們的家裏訪問。

在房屋委員會主席鍾逸傑爵士陪同下，威爾斯親王會乘電梯登上蕙園樓的天台，俯瞰九龍中部、啓德機場、維多利亞港和港島的外貌。

皇儲會得悉九龍中部公共房屋計劃的發展，包括九龍城砵的清拆行動和香港房屋委員會的工作。

此外，環境保護署署長轟德博士亦會為皇儲講述該區的環境問題和改善措施，接著皇儲便會探訪這家庭。

皇儲並會走過邨內樓高四層的商場，參觀內裏各式各樣的商店、超級市場、酒樓和一百八十個街市攤檔。

接着皇儲由商場乘車前往城市理工學院，參觀該學院的電腦中心、實驗室統籌處和電腦輔助設計中心。

在即時傳譯實驗室內，皇儲會聆聽一個以廣東話進行的會議即時傳譯為英語的情形。此外他會應邀加入討論，而他的談話將傳譯為其他語言。

皇儲同時亦會參觀一項電腦輔助設計示範，與學生作簡短的交流，並為紀念牌匾主持揭幕，然後乘車返回皇家遊艇不列顛尼亞號。

皇儲伉儷在香港首天全日行程的尾聲是在文化中心舉行的盛會。皇儲伉儷為座落九龍尖沙咀的香港文化中心正式揭幕，並欣賞巴赫合唱團的演出，合唱團由香港管弦樂團伴奏。

在二十分鐘的休息時間裏，皇儲伉儷將會晤參與演出的部分嘉賓。

音樂會完畢後，皇儲伉儷會在嘉賓名冊上簽名留念，然後前往大堂與曾經參與文化中心策劃或參與演出的四百位嘉賓會面。

— 完 —



新聞公報

(增刊)

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五八四二八七七

一九八九年十一月八日
(星期三)

立法局會議

香港人須對香港有信心	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：一
中港將恢復良好關係	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：二
制訂人權法案工作全速進行	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：三
當局設委員會統籌試驗研究	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：四
增加學位填補人才流失	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：七
布政司重申國籍問題立場不變	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：八
經濟出現調整期是無可避免	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：九
科技中心擔當重要角色	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：十
改善啓德機場設施應付交通增長	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：十二
必須堅守所定緩急次序	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：十三
本港港口須繼續維持高效率	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：十六
政府致力擴大電信競爭範圍	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：十七
政府考慮幫助象牙貿易商	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：十九
當局推行鄉村規劃及改善策略	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：二十
環境保護為港口機場發展策略重要因素	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：廿一
運輸司講述本港整體運輸計劃	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：廿四
政府有信心達致高等教育指標	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：廿七
中小學教育將作重大改進	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：廿九
當局全面研究教師專業問題	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：卅一
人力資委會就中期人力需求提出建議	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：卅三
政府即將進行社會福利檢討	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：卅三
政府致力解決醫療人手不足問題	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：卅五
未是適當時間全面檢討醫療服務	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：卅六
青年計劃勸諭勿吸煙	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：卅八
政府為青年發展成立事務委員會	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：卅九
政務司談公民教育	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：卅九
政務司指出區議員年齡趨降	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：卅九
市區內木屋區九零年代中全部清拆	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：四十
推廣文康工作進展重大	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：四十一
解決船民問題須徹底執行綜合行動計劃	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：四十一
繼續檢討刑法確保切合時宜	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：四十三
議員謂要確保香港前途光明	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：四十五
立法局完成辯論施政報告	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：四十五
銀行紙幣條例草案提交立法局	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：四十六
加強香港作為國際仲裁中心地位	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：四十七
人民入境事務處設新職位	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：四十八
香港旅遊協會面臨挑戰	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：四十九

香港人須對香港有信心

布政司霍德爵士今日（星期三）說，要有效地處理現時的問題，我們不但需要有自信，並且更要說服港人對香港有信心，對他們在香港的將來有信心，而最重要的，是對子女的將來有信心。

霍德爵士在立法局會議恢復辯論港督施政報告時總結他的致辭時說：「要達致這個目標，便非有領導人才不可。」

他感謝港督為政府擬訂出最清楚可行的路向。

但他指出香港的前途問題不能單靠政府的努力去解決。

他說：「到了一九九七年，本局再無官守議員；這項在聯合聲明中明文規定的正式轉變，預示香港將來的管治方式，會有較重大的轉變；非官方議員的影響力將增加，而本港社會亦將需要一批新的領導人才。」

霍德爵士說，香港的政制發展雖然會助長這種趨勢，但要使改變順利實施，香港需要有富於經驗和勇於負責的人，接受這項挑戰，並全心全意服務社會。

他說：「香港人素以致力服務社會而聞名於世，誠屬實至名歸，我深信將來必定會有適當人才出現，帶領香港進入下一世紀。」

但他指出，領導並不易為，不論是政治上或來自其他方面的壓力，都會十分沉重。

霍德爵士說：「但只要我們堅定不移，緊守香港達致成功的要素，包括法治和個人自由（這些都有在聯合聲明和基本法中明文規定），我們便能為香港的現在和將來，提供美好的前景和成功的希望。」

— 完 —

布政司霍德爵士今日（星期三）表示，隨著時間的過去，以及香港和中國的不斷努力，雙方將可回復過往對處理問題所抱持的靈活而又具建設性的態度。這種處理問題的態度，是中英聯合聲明簽署以來，中港關係的一個特色。

霍德爵士在總結立法局恢復辯論港督施政報告時致辭說：「香港會竭盡所能，實現這個目標。」

他指出過去數月所發生的事件，突出了香港和中國在制度上的差異。他說：「中港關係呈現緊張，實在無可避免。」

霍德爵士說：「聯合聲明把英國和中國連結在一起，共同為繼續保持香港的安定繁榮而努力；而雙方亦已宣布會繼續落實貫徹執行該項協議。」

他重新保證香港政府會繼續履行本身的責任，貫徹執行聯合聲明。

霍德爵士續說：「我們亦會繼續加強發展香港和廣東省兩地市民之間不斷擴展的各種聯繫。」

「這些聯繫對香港和華南地區的經濟發展，貢獻很大，同時，也是中港兩地的一般市民決心為雙方利益攜手合作的確實例證。」

有關基本法方面，霍德爵士說雖然第二次徵求意見的工作曾經中斷，但香港人在恢復討論後，已提出多項不同的意見。

他說：「同時，本局在五、六月間提出的意見，亦對該項討論有所貢獻，有助引起市民特別注意一些重要問題。」

「本局及行政局非官方議員之間的討論，顯示為了謀求社會更佳的整體利益，可以透過有建設性的討論，協調彼此的分歧。」

他又補充說，社會的整體利益，一定要在基本法定稿內得到保障。

他說：「為香港制定一個對香港在深入下一世紀的發展有密切影響的架構，是一項很重要的任務，而我相信肩負這項重任的人士，會再次顯示願意聽取意見和作出回應。」

政制發展方面，霍德爵士說立法局現時的架構極切合香港的需要。

他說：「本局議員代表廣泛不同的利益和政治觀點；然而，在各項重要的問題上，議員們通常都可以達致共識，接納合理和實際的解決方法。」

「大家對現行制度都很熟悉，因此在這個穩固的現行基礎上進行擴展，會有助於確保香港在過渡期內，維持連貫和穩定的運作。」

至於立法機關將來的組織問題，霍德爵士說政府已知道香港市民廣泛認為，政制發展的步伐應比一九八年的白皮書所構想的略快，而政府亦已說過，在對一九九一年立法機關的組織作出最後決定時，是會顧及上述意見的。

布政司說：「很多議員都在發言中，表示贊成當局早日接納行政立法兩局議員就一九九一年立法局的組織所提出的建議。這項建議獲大部分區議會和社會人士的廣泛支持。」

「當局會及早對一九九一年立法機關的組織作出決定，以便有充分的時間制訂選舉法例及展開其他籌備工作。」

— 完 —

制訂人權法案工作全速進行

布政司霍德爵士今日（星期三）在立法局表示，制訂人權法案的工作現已全速進行。

他說法案的草擬指示已經發出，而法案草稿亦已在編寫中。

他說：「制訂法案的目的，是希望在實際可行的情況下，把公民權利和政治權利國際公約中所規定的各種權利，列入法庭的審理範圍，讓個別人士在覺得其權利受到侵犯時，可透過法庭提出申訴。」

「當局會採取特別措施，確保人權法案在香港法律中佔有最高的法律地位。」

霍德爵士說立法局及外界人士對這法案的討論，大多數集中在所謂「凍結期」的問題上。在這個凍結期內，現行法例可免在法庭上受到質疑。

他指出有些人希望縮短這個凍結期，有些人則質疑凍結期的概念是否恰當。另外有些人促請當局不應待人權法案通過後，才檢討現行法例。

霍德爵士解釋說：「人權法案一經生效，市民若認為現行法例與該法案的規定有所抵觸，即可質疑該等現行法例。至於法庭方面，是可以裁定那些違反基本權利和自由的現行法例無效。」

「但卻不能制訂新法例，以取代現行法例。」

他說：「因此便會產生這樣的情況：就是當一項被裁定是有違人權法案的法例，未為一項符合人權法案的修訂法例所取代之前，會出現一個執行上的真空情況。」

布政司亦指出由於制訂這項法案的時間異常短促，實在沒法在制訂這項法案前，先行檢討所有現行法例。

他說：「因此，在通過該法案之後，我們需要一段寬限期，以便就有關是否相符的問題，找出真正有疑問的地方。」

不過，霍德爵士指出這並不是說當局只會待法案通過之後，才進行檢討。

霍德爵士說：「事實上，有關的工作已經展開；而我們亦已找出若干現行法例可能須作修訂，才能與人權法案相符的地方。這些法例甚至包括那些涉及根深蒂固的社會觀念的法例。有關管制同性戀行為的法例，便屬於這一類。」

霍德爵士說曾有報道指出，當局已決定把凍結期定為五年。這是不正確的。當局並無定出一個期限。當局充分明白到，凍結期的長短，絕對是因應這項工作的需要而定的。

— 完 —

當局設委員會統籌試驗研究

布政司霍德爵士今日（星期三）在立法局會議上表示，當局已在布政司委員會之下成立了一個有高度權力的公營部門改革策劃委員會，指導及統籌各項試驗研究，以及推行改革計劃。

霍德爵士表示，政府對人力和財政資源的需求，在未來十年當各項大型基建計劃到達興建階段時，將更形殷切。

他說：「不過，資源是有限的。當局一直都在研究方法，改善政府的資源分配制度，並進一步着重由各決策科司級首長負責訂定本身工作的緩急次序，以及負責一般的財政管理事宜。」

布政司指出當局為達致上述各項目標，已在本年二月完成了一份有關公營部門改革的內部文件。

他說：「這項改革計劃在政府高層管理階層內，引起很大關注。」他並表示他會定期向議員匯報工作進展。

布政司表示，多位議員對公務人員的各方面事宜，深表關注。他們的關注，正好反映出有關方面認識到若要充滿信心地面對將來，最重要的便是維持一群穩定、有效率和有滿足感的公務員。

霍德爵士表示，去年他能夠說公務員士氣高昂。但他補充說：「但到了今年，我已不能夠說同樣的話。」

布政司說：「由於對前途和有關的國籍問題感到憂慮，再加上人才外流，以及市民對公務員所提供的服務有更大需求，公務員的士氣無疑受到影響。」

「不過，雖然公務員的士氣是略受打擊，更重要的是，這個問題並未影響到他們一貫以來所提供，而且日後亦會繼續提供的優良服務。」

但他強調這並不是說他對公務員目前的士氣感到滿意。

霍德爵士說：「我們必須設法提高公務員的士氣。導致出現目前這個情況的原因很多，但並不是每一個原因都是我們有能力解決的。不過，有一件事我們可以做到的，就是政府作為一個好僱主，應確保為公務員提供合理的薪酬和服務條件。」

在談及有不少公務員對他們的長俸是否受到保障的問題特別關注時，霍德爵士表示，聯合聲明保證，在一九九七年之後支付的長俸，將不低於一九九七年之前的標準；而當局亦預期這項保證將會載於基本法之內。

霍德爵士補充說：「此外，長俸現已成為一項權利，而且是政府一般收入中的法定支出項目。因此，公務員的長俸將會獲得保障。不過，鑑於公務員的焦慮，我們正考慮是否可以再採取更多措施，以消除公務員對長俸問題的疑慮。」

公務員曾經提出一項要求，而立法局議員亦有提出同樣的要求，就是從政府的儲備金中撥款，設立一項用以支付長俸的基金。霍德爵士表示，政府現正研究這項建議；不過，他指出，這項建議是不大可行的。

布政司說：「由於所牽涉的是數以百億計的龐大款項，而且我們現時正承擔龐大的非經常開支及發展計劃，因此，要特別撥款作為公務員長俸基金的可能性很低。」

「香港的儲備金必須用於社會整體利益的用途上。不過，即使如此，我們知道公務員對長俸問題存有憂慮，而我們現正積極地研究其他方法，為公務員提供更大的保障。」

就財政司提及有需要限制公務員人數的增長的建議，霍德爵士表示這並不僅是財政科提出的建議，而是整個政府要全力達致的目標，以提供一個精簡、有效率，以及成效超卓的公務員體系。

霍德爵士說：「若我們同意公務員應獲得合理的良好待遇和照顧，就像現時的情況一樣，公務員亦應同意必須勤奮工作，以完成任務。」

「在人力及財力資源均有限時，我們必須確保公務員在各方面所提供的服務，均物有所值。」

「所有的有關人士對此都非常明白了解，而我亦有信心我們所訂定有關限制增長的目標，是切合實際和可以達到的。」

霍德爵士讚揚中央政策研究組對於政府最高層決策工作所作出的重要貢獻。

霍德爵士說：「中央政策研究組於一九八九年四月一日成立，迄今共完成了九十四份文件，供總督、財政司，和本人審研。」

「在接獲緊急的要求，需要就政府急需處理的事宜提供意見時，該組人員亦顯示出其迅速作出回應的能力。該組就長遠及策略性的問題所作的深入分析，對我們在制定及評估重要政策時，尤其有用。」

布政司表示，他對於該組的成員與決策科司級首長、部門首長，以及私營機構所建立的良好工作關係和私人關係，特別感到欣慰。

霍德爵士說：「這正好反映出各有關人士均有出色表現，而我確信，這亦大大消除了中央政策研究組在去年宣告成立時所面對的懷疑，甚至是冷嘲熱諷。」

— 完 —

增加學位填補人才流失

布政司霍德爵士今日（星期三）在立法局會議上指出，政府相信，長遠來說，填補人才流失的最實際有效措施，就是把學士學位的學額，由明年的七千個增加至一九九五年的一萬五千個。

霍德爵士在回應議員提出有關需要重建港人的信心以及遏止人才因移民而造成流失的問題時表示，政府的看法，與各位議員所提的意見大多不謀而合，但政府亦同時認為，在挽回信心方面，每個人都有責任。

他說：「因為歸根結底，本港市民能否恢復自信心，才是最大的考驗。」

霍德爵士說：「政府估計明年香港會有約五萬五千人移民海外，這實在是一個發人深省的數字。」

霍德爵士在指出政府正着手蒐集更多資料，以加深對人才流失這個問題的認識，他表示政府必須這樣做，才可向教育統籌司提供所需資料，以便制訂一套人手供應辦法。

至於中期解決辦法方面，霍德爵士說政府現正擬訂多項措施，方便一些在一九八七年起的移民潮中離港的經濟活躍人士返回香港。

他說：「雖然我們的就業市場已清楚反映有關情況，但相信海外人士並非同樣瞭解。同時，我們亦須盡力確保任何前香港居民有意返港時，將不會因子女找不到適宜學校就讀而卻步。」

布政司更指出，香港的國際學校已經有相當學額，而政府亦會在港島興建第三間英童學校基金會中學，以緩和地區性的學額短缺情況。

他說：「為了能夠迅速為家長提供意見和資料，我們正邀請所有國際學校組成一個單位，並正研究一項有關將這項服務和本港就業輔導服務擴展至海外辦事處的建議。」

「不過，我們堅決認為必須把重點放在為回流人士提供協助方面，而不是刻意製造條件吸引回流。對回港人士給予大量的優惠，實際上只會成為另一項吸引港人移民的因素。」

他說，私營機構現正積極解決人手短缺問題，而很多本地公司正努力招募前香港居民，特別是已移居加拿大和美國的香港人。

霍德爵士說：「政府在這方面已取得一些成績。今年，當局收到大約二百份由已移居美國的前香港居民投考政務主任職位的申請。」

「大部分申請者的年齡在二十多歲至三十歲之間，並有數年工作經驗。這是一項令人鼓舞的消息。」

至於從外地輸入技術員和技工的計劃，霍德爵士說計劃進展良好。

霍德爵士說：「到年底時，會有超過一千名技術勞工引進本港，作為加強本地勞動人口的臨時措施。當局最初所訂的三千名配額尚未用罄。」

「當局快將進行檢討，看看可否把這項臨時措施以某種形式納入香港的正常入境程序之內。」

同時，霍德爵士說政府現已對專業程度的技術人員採取了寬鬆的入境政策。

霍德爵士說：「目前引進海外專業人士的安排，既簡單又富彈性，更沒有最高的限額。我們亦沒有對哪個國家的人士有任何歧視。」

「任何僱主若未能在本港找到所需的專業人士填補職位空缺，可以從外地招募。只要能令人民入境事務處處長相信，所招募的人士具有專業資格而所支付的薪酬與香港現行的薪酬水平相符，即會獲入境處迅速簽發就業簽證。」

他說：「我鼓勵所有僱主善用這項安排。」

——完——

布政司重申國籍問題立場不變

布政司霍德爵士今日（星期三）在立法局會議上表示，政府在國籍問題上的立場沒有改變，仍然深信恢復給予香港英籍人士居英權，對重建港人信心，大有幫助。

霍德爵士說，對於英國政府的部長曾發表一些聲明，表示以英國的政治情況看來，英國政府不可能給予所有香港英籍人士居英權，香港政府自然深感失望。

他說：「不過，據悉英國方面可能會實施一項以公民地位為基礎的有限度計劃，使受惠者無須離開香港，便可獲得居英權。」

「我們相信這樣的計劃總比什麼計劃也沒有的好，而政府一直研究如何在這樣的方案內，大幅恢復港人信心。」

「我們認為，若然在香港及倫敦兩地進行更多工作，這對積極支持這項計劃實有裨益，而正如閣下在施政報告中指出，這項計劃的目標，是要確保受惠的人數必須盡量多，並盡可能切合香港的需要和情況。」

政府曾向英國政府建議，在甄選可能獲得居英權的人士時，應以那些最容易因移民問題而出現嚴重人才流失情況的職業，和那些在主權移交後，有可能遭受特別壓力的職業為對象。

他說：「同時，亦應優先照顧那些要花費大量金錢和時間才能填補所流失人才的職業，計劃亦應特別照顧主要受惠者的家屬。」

霍德爵士表示，政府建議英國公民地位資格計劃的受惠者，大部分應來自私人機構，而非公務員。

布政司說：「居英權計劃如採用這些標準，而所訂出的整體名額又夠多的話，這項計劃應可在各個行業中挽留足夠的活躍人士，確保香港在一九九七年前後，保持經濟蓬勃，及維持有效的行政管理。」

「雖然任何有限度的計劃，必會造成若干程度的分化，但我們相信，若採用上述標準，應較易為香港人了解和接受，而計劃亦會普遍受到歡迎。」

— 完 —

經濟出現調整期是無可避免

財政司翟克誠爵士今日（星期三）在立法局表示，本港的經濟增長速度持續放緩，亦有其良好的一面，因為生產壓力減少，應可幫助緩和通貨膨脹。

在立法局就港督施政報告恢復辯論時，翟克誠爵士代表官守議員首先發言，指出香港目前對外和本地經濟增長均較為溫和。

他說：「我們必須記得，本港經濟已經過連續三年的驕人增長，在此時出現調整，是無法避免的。」

財政司表示，雖然經濟會有調整是在預測之內，但六月在中國發生的事件，對若干行業均造成不良影響。

他說：「有些行業所受的影響較大，但雖然如此，我很高興告訴各位，本港的經濟活動，過去數月來已有穩定增長，清楚顯示出本港經濟充滿活力和復原的能力。」

他表示短期而言，通貨膨脹是最受關注的問題。雖然勞工市場仍普遍緊張，但有跡象顯示本港工人已較安定，轉職的現象已比前減少，此情況有助於減輕工資的壓力。

他說：「根據甲類消費物價指數，目前的通脹率為百分之十左右，這個數字似乎太高而令人不安。但由於目前的通脹壓力大部分是源自本地，預料當經濟進一步放緩時，通脹率便會減慢。」

「誠然，我們必須根據本港的經濟表現制訂開支計劃，因此，我們必須小心監察經濟的發展。」

他指出有人建議成立經濟發展委員會，以監察本港各方面經濟活動及提出意見。

他說：「一向以來，我們都打算對經濟檢討委員會的結構和成員作出檢討，從而改善政府當局與私營部門的對話。這個富想像力和有益的建議，正好與這個計劃互相配合。我希望這項檢討能在短期內完成。」

科技中心擔當重要角色

——完——

財政司翟克誠爵士今日（星期三）在立法局表示，政府在工業發展方面的任務，是提供所需的支援服務，以維持一個有效率的製造業。

翟克誠爵士表示，政府決定設立一個科技中心以加強所提供的支援服務對發展本港的工業能力十分重要。

他說：「明年成立的科技中心臨時委員會，須與工商界及學術界保持密切聯繫。」

「這個科技中心會與本港的基礎支援設施其他部分一樣，就工業需求作出回應，而不會把工業發展引導至事先決定的方向。」

財政司說成立科技中心後，政府讓市場力量決定工業路向的基本宗旨將維持不變，但基礎設施中的一個不足之處，卻得以彌補。

他說：「這種市場帶動的方式，承認工業家及商人是處於決定其業務方向的最有利地位。」

「一般來說，這個方式肯定較由政府帶動的工業策略更為可取；而這當然亦是本港的成功之道。」

財政司說他並沒有低估工業家現時面臨的挑戰；他們必須採用新科技，才能保持競爭能力。

他說：「那些願意接受挑戰的工業家，如有需要，可從多個政府資助機構，如香港生產力促進局取得技術援助。這些機構近年來已迅速擴展，配合我們不斷改變的需要。」

對於有議員提到科技對維持本港的繁榮至為重要一點，財政司表示政府已擴充大專學額，增加畢業生人數，以便對科技發展作出實際的鼓勵。

他說：「要做的工作，還有不少，因此，我們現正研究實施一些改良的措施，使工業界和學術界參與全面的工業發展和應用研究。」

「我們的目標，是更有效地利用工業發展委員會和科學與技術委員會的服務。我現正研究如何達致這個目標，並已把此事列為首要之務。」

翟克誠爵士認為在現有基礎上進一步加以發展，較放棄現有基礎重新開始為佳。他同意部分議員所說，本港迄今所取得的成就已不少，同時本港現正面對着必須克服的新挑戰。

在金融服務界方面，財政司說繼香港聯合交易所在一九八八年七月改革後，證券及期貨事務監察委員會於一九八九年五月成立，而香港期貨交易所則於隨後的一個月進行重組。

他說：「這些重大的改革，全部都是在一九八七年十月股市崩潰後盡速作出的。本港迄今為止所取得的成就，是我們有理由引以為榮的。」

對於最近有人擔心改革成功後本港可能會逐漸對市場作出過度的監管，翟克誠爵士說：「我得強調一點，我們並無意讓市場的發展受到抑制，也無意盲目地引用他處已確立的先例。」

他指出監管不足亦是一種危險。一九八七年十月股市崩潰，顯露了本港市場體制及整個監管制度一些嚴重不足之處。

他說：「如果我們的市場要能與世界最完善的金融市場媲美，本港所實施的監管制度，必須周全。」

「同時，如果市場是為整體的經濟利益而非小部分人士的利益而發展，我們更必須訂立標準和保障措施。」

他續說：「我們處事必須小心保持公平，我相信如果監管人員與參與市場人士一起進行有建設性的研討，我們便能達到這個目標。一向以來，他們都有這樣做，我深信將來亦然。」

財政司表示，發展自行監管制度，是證券及期貨事務監察委員會的一項重要法定目標，並補充說：「我和監察委員會定會全力承擔這方面的責任。」

改善啓德機場設施應付交通增長

財政司翟克誠爵士今日(星期三)在立法局表示，政府在赤鱗角興建新國際機場的決定是綜合發展策略中重要的一環，對於確保香港踏入下一世紀以後，仍能保持經濟增長及社會繁榮，大有幫助。

但他指出在新機場啓用之前，必須改善啓德機場的設施，以應付交通量的增長。

他表示由於明顯的地理環境限制，啓德機場的現有容量不能無止境地擴充去應付激增的需求。

財政司表示當局曾委託一間顧問公司，研究啓德機場應付未來交通增長的能力。研究的結論認為，除非啓德機場進行多項改善工程，否則，其容量在一九九三年便會達到極限。

他說：「我們接納顧問公司的建議，須在啓德機場進行一項大型的改善工程計劃。」

翟克誠爵士表示，未來五年內，預計本港會動用約三十億元，進行一項工程計劃，主要目的在擴展停機坪設施，以提供更多停機位，使啓德機場的容量得以提高。

他說：「首兩個增建的設備齊全停機位，應可於一九九二年初啓用。工程竣工後，機場的容量將由每年處理二千萬名乘客增至二千四百萬名乘客。」

「這足以使本港可以應付約至一九九六年的預測增長。此後，任何進一步的發展都會受到極大限制。」

「就是基於要盡量減低這些限制所引起的經濟弊端，我們便定下赤鱗角機場首條跑道須在一九九七年盡早投入服務這個雄心萬丈的目標。」

翟克誠爵士表示，政府打算在明年初向立法局提交一項條例草案，以便成立臨時機場管理局。此外，政府亦已着手招聘具備所需才幹的人士，出任該局的行政總裁。

他表示當局現正制訂一項電腦化發展計劃總綱，確保各項配合新機場在一九九七年啓用的有關工程，獲得有效統籌。

他補充說：「其中尤其重要的是確保與機場有關的交通工程計劃，如大嶼山固定通道和有關道路不致有任何延誤。」

財政司表示，就機場而言，目前首要任務是訂定詳細的機場發展總綱，有關的土木工程設計和環境影響評估研究亦須展開。

他說：「同時，我們將要取得土地和開始初步地盤探測工作。」

翟克誠爵士表示這項龐大工程所冒的風險和牽涉的問題引致審慎的關注。這些關注包括發展計劃需要大量勞工、本港建築業能否應付所需，以及對本港經濟總體需求和通貨膨脹可能帶來的影響。

他說：「我們清楚知道這些問題。明顯地，我們有需要把建築工程盡可能分期展開，以紓緩對價格方面的壓力。」

「再者，未來多年本港大量需求額外勞工，但供應方面則增長緩慢。在這情況下，我們必須設法盡量善用本身的勞工資源。」

「我們必須通過使用先進的建築方法和器材，及為本地建築工人提供更良好的訓練，以增加勞工生產力。」

財政司表示，為了確保各項工程能在不超出預算的情況下準時完工，政府或需重新檢討本港在輸入額外勞工方面的需求。

他說：「不過，對於本地勞動人口關注這項措施在工資和就業機會兩方面的影響，我們也不會忽視。」

— 完 —

必須堅守所定緩急次序

財政司翟克誠爵士今日（星期三）在立法局會議上表示，要取得港口及機場發展策略所需的資源應沒有問題，但必須採取實際、精明和嚴格的態度。

他說：「要籌措這些前所未有的龐大資金，我們所有人都必須付出同樣前所未有的努力。」

財政司表示，他十分明白這個計劃對本港財政、地理環境及人力資源的需求。

他說當局不會未經多番考慮計劃所牽涉的事宜，便貿然加以接納。

他說：「財政方面，我有信心能取得所需資源。雖然計劃的總值巨大，我仍有信心認為未致超過我們的負擔能力。」

「事實上，鑑於計劃對本港發展和繁榮如此重要，我們負擔不起不進行這些發展。」

翟克誠爵士指出，實施計劃的同時，必須嚴格控制公共開支。他補充說：「我們必須有節制地向其他發展計劃提供資源及嚴格審查現有服務的開支。」

「在考慮我們有多少力量承擔的時候，我們也不應忘記啓德機場搬離現址後留下的土地可能帶來的較長遠利益。」

「由於各項計劃分多年實施，所以我們可以小心地按階段擬定開支。」

「由於大部分基礎設施的計劃會帶來收益，所以毫無疑問會吸引到私人投資者或貸款者。」

關於機場本身，翟克誠爵士表示當局最初的構思，是由政府資金及私人貸款資助機場管理局，方式與地下鐵路公司的無異。

他補充說：「但是，我們不否定在稍後階段加入私人資金的可能性。」

他說：「我們是根據私營機構為行車隧道、鐵路及貨櫃碼頭等重要計劃提供資金的成功經驗，來推展這個計劃。」

「如有需要，我們亦可從累積儲備金撥出若干款額來資助這個計劃。」

翟克誠爵士指出已為這計劃撥出七十億元。但他強調為要維持本港對投資者的吸引力，當局有需要確保本港的財政狀況，包括儲備金的狀況，保持健全。

他說：「為達到這個目標，我們必須仔細、審慎及有系統地管理我們的財政。」

他續說：「簡單來說，我有信心本港作為一個社區，能夠承擔這個雄心萬丈的計劃，但要加以實施，我們必須對其他事項及現有服務所需資源，採取實際、精明及嚴格的態度。」

他說：「我們必須在政府的所有工作範疇內施行嚴格的財政節約措施，這並非只是對新計劃及新服務而言，同樣重要的，是要有效率 and 有效地提供現有服務。」

財政司表示，須嚴厲對付基線開支或持續開支，此舉將是取得本港日後所需額外資源的一個關鍵性要素。

他補充說：「換言之，政府的一切開支，必須接受審查，且須加以徹底分析及質詢。」

「正如一位議員所述，為減輕與港口及機場有關的建設工程對本港資源的影響，我們有需要將其他發展項目分期施行。我在此補充，這同樣適用於各項服務，並非只是對基礎設施或其他發展項目而已。」

翟克誠爵士指出，作為管制現行開支以及鼓勵重行調配職員及提高工作效率的第一步，政府現已就公務員的增長實施更嚴格的管制。

他說：「一九八九至九零年度，約有九千個空缺正予刪除，這些職位的可能開支（包括間接費用）每年將達十七億元。」

「此外，一九九零至九一年度增設職位的請求，其削減幅度將遠較近年同類請求的減幅大得多，以便將明年公務員的增長率削減至百分之二左右。」

他續說：「雖然我們會嘗試有選擇性地進行，即是說在極須優先處理的項目或新計劃正在完工而須撥給人手時，管制便不會這般嚴厲，但我必須指出，政府各項工作均會受到不同程度的影響。」

財政司表示他相信長期而言，這項強制的節制將會提供一種有用的激勵，藉此鼓勵當局重新評估緩急次序、重行調配職員以及提高工作效率；而最重要的，是可藉此騰出資源，以供各種新建設之用。

翟克誠爵士在談及課稅問題和他所提出徵收銷售稅的建議時稱，把這些問題留待明年財政預算案辯論中討論會比較適合。

他說：「不過，讓我向各位保證，徵收批發稅的建議，不是現在就要實行，因此，目前毋須過慮。」

「我知道我可以信賴本局議員和政府的同事接納和支持我以上提到的節約建議。」

「我相信大家都明白和同意，現在比任何時候更需要確保所有資源都用得其所，用得其法。」

— 完 —

經濟司陳方安生今日（星期三）在立法局會議上表示，港口能否維持高效率，是本港命脈所繫；我們必須確保所做的一切，不會損害現有效率及良好的運作。

陳方安生在恢復辯論港督施政報告時發言說，建議成立的港口發展局在這方面會起一些作用。不過，我們仍須提高警覺及作靈活處理。

陳方安生說：「由於港口交通持續增長，填海工程不斷僭佔現有水域，以及多項大型基礎設施發展計劃已落實進行，我們必須確保已有一個機制，對港口的管理，經常進行檢討。」

她補充說：「按照計劃，港口發展局將於明年四月正式投入服務。在此之前，我們會嚴格檢討港口諮詢委員會的結構，確保兩個組織的職責不會重疊。」

陳方安生說，有議員建議，當局應成立港口管理局取代建議成立的港口發展局。她指出港口的管理，對我們日後處理貨物的能力，至為重要，而這是公認的。

陳方安生說：「現有制度，有賴政府與私人機構之間的合夥關係。前者主要負起管轄水域的責任；後者主要擁有和經營各類碼頭。」

「過去數十年，這個制度一直運作良好，但卻有一個嚴重的缺點，就是本港港口在土地和運輸方面的需求，十分龐大。」

「在港口服務方面，我們應付得很好，我們的港口設施，足以應付每日進出海港幾達三十次的巨型貨櫃輪。」

她說：「不過，在處理這些貨櫃輪的貨物方面成績卻差強人意——單是儲存方面已需要大量土地；另一方面，將貨櫃運往和運離港口，亦大幅增加我們對道路系統的需求。」

「由於港口的使用量日益增加，航運活動所涉及的港口服務和陸路運輸，必須有更佳協調。」

鑑於這個情形，加上成立一個中央組織掌管所有港口事務的需要越來越殷切，令我們開始研究各項可改善港口管理的方案。

在港口及機場發展策略研究中，成立港口管理局，擁有、管理和經營整個或部分港口，以及處理貨物的基礎設施，是政府曾經考慮的其中一個方案。

陳方安生說：「事實上，本港現時的做法，即由政府提供架構，由私人機構提供資金和操作技巧，並按審慎商業原則作出投資決定，一直都運作良好。」

「繼續鼓勵私人機構參與港口發展計劃是很重要的。我們的判斷是，成立一個擁有全權的港口管理局，或許未能令我們達致這個目標。」

她補充說：「此外，港口管理局如要有效地運作，必須對土地的處理略有發言權。在香港，土地是十分稀少的資源；鑑於要求撥地的申請甚多，政府必須保留處理土地的控制權，才能確保這個稀少的資源，得以物盡其用。」

陳方安生說在提供所需的架構時，政府必須以更有協調的方式進行，目的是提供一個組織更緊密的系統，集中統籌各項策劃及發展程序。

她說：「這正是我們期望由各方人士組成的港口發展局，在擁有各種專業知識的策劃人士輔助下所能達致的目標。」

陳方安生又指出，進入本港港口的船舶數目，以及它們裝卸的貨物數量，幾乎沒有一個月不達到新的高峰。

她說：「儘管如此，航行班次卻沒有受到重大延誤，港口亦能保持高度安全。」

陳方安生又補充說在今年較早時間主持啓用儀式的新船舶交通系統，已經發揮作用。

她說：「我深信港口發展局會致力使港口不斷革新及作出更佳協調，這將成為港口日常的一部分工作。」

「預期港口發展局很快便會成為使用港口人士及工業界表達他們對港口管理的意見的一個組織。」

政府致力擴大電信競爭範圍

經濟司陳方安生今日（星期三）在立法局會議上表示，政府將不斷尋找途徑，擴大電信業的競爭範圍。

陳方安生說：「我們明白，這個策略是否繼續奏效，主要有賴一個電信監管制度，而這個制度，必須能夠配合發展迅速的電信業的需求。」

就政府在三個月前公布香港有線傳播有限公司被選定為日後有線電視的持牌公司一事，她表示有線電視公司除播送有線電視節目外，該公司所設的網絡亦獲准用作提供其他非專利的電信服務。

這些服務主要為傳送商業資料和圖文傳真服務，而這第二個網絡將須與現時由香港電話公司擁有並經營的網絡直接競爭。

她說：「用戶首次可選擇採用哪個有線網絡，情況與他們目前可選擇採用流動無線電話網絡或傳呼網絡一樣。」

「傳呼服務及流動無線電話服務在本地市場的經營都十分成功，足以證明競爭的好處。」

第二個網絡的出現，將對整個非專利電信業起積極的刺激作用。

她說：「我們預期會有更多種類的電信服務，以較低價格來迎合商界的需要。」

因為香港已具備一流的電信基本設施，第二個網絡應可加強本港作為東南亞地區具領導地位的國際商業和金融中心之競爭能力，並增加本港對海外公司的吸引力。

陳方安生表示，香港有線傳播有限公司就該公司在一九九〇年初開始建造網絡，已展開籌備工作。

雖然這樣龐大的計劃，需要大量周詳的籌備工作，但該公司為達到在一九九一年開始提供有線電視服務的目標而進行的工作，似乎進展良好。

而政府方面，目前正在草擬法例，以便發牌給該公司。

陳方安生說：「有關的立法建議，預期會在明年初提交本局。」

她表示有線電視廣播，會擴大本港家庭娛樂的範圍。

她說：「觀眾的選擇，將由現有的四條頻道，增至十五至二十條，分別播放新聞、娛樂及教育節目；首三年，每月收費一百二十至一百五十元。」

「少數人士有興趣收看的節目方面，有線電視將比傳統電視系統更容易照顧。」

「除了增加觀眾的選擇外，有線電視的發展，會為零售商和廣告商帶來更多機會，以及刺激本港電視節目製作業的增長。」

「向海外華人社會推銷的本港電視節目，如果供應固定，亦有助提高海外華人社會與本港聯繫的興趣。」

政府考慮幫助象牙貿易商

經濟司陳方安生今日（星期三）在立法局會議席上表示，政府正急切研究是否可以和應如何減輕禁止國際象牙貿易所帶來的影響。

陳方安生表示歷年來，在加強保護經由本港買賣的瀕危野生動植物種方面，香港默默耕耘，取得非常有價值的進展。然而，沒有一項能像國際間拯救非洲大象免臨絕種的行動那樣，引起全球人士的想像和公眾的注意。

她說：「在國際論壇上，我們曾提出論點，認為保護大象並不一定要摧毀這個行業。」

「我們認為，一方面禁止殺害大象，另一方面，以香港受管制的象牙存貨，供應國際間現存而希望是剩餘的需求，應是更理想的做法。」

然而由於國際間一致認為必須禁止國際象牙貿易，引致本港象牙貿易商和工人的前景十分困難，政府打算向那些因禁止貿易而可能失業的工人提供一些幫助。

她說：「我們正着手訂出計劃，重新訓練那些希望學習新技能的工人，同時，幫助那些希望轉換行業的工人尋找合適的工作。」

她解釋說，至於幫助貿易商方面，由於國際間禁止香港進行象牙貿易，與公約的其他簽約國無異，因此，政府不可能對他們的損失作出補償。

陳方安生說雖然政府曾考慮部分人士提出設立國際基金購入所有象牙的建議，但她對此並不樂觀。

她說：「因此我們將有一個短暫的——我強調是短暫的——保留期，讓貿易商有足夠時間結束現時的業務和實行重新訓練象牙工人的計劃。」

漁農處處長是瀕危野生動植物種國際貿易公約在香港的管理當局。

——完——

當局推行鄉村規劃及改善策略

經濟司陳方安生今日（星期三）在立法局恢復辯論港督施政報告時表示，為解決鄉郊的發展不受控制和鄉郊環境每況愈下的問題，政府有意在未來十年內推行鄉村規劃及改善策略。

陳方安生說，為了執行此項策略，漁農處除向農民提供技術指導及貸款外，更設立一個為數五百萬元的農業發展基金，而資金則由蔬菜統營處提供。

她補充說，此外，漁農處亦在兩個特選地區進行農地復耕試驗計劃。

她說：「自一九八八年七月以來，我們已將六點五公頃休閑地恢復耕種，成績令人鼓舞。」

「我們有意擴展此項計劃，以配合經修訂的鄉村規劃及改善策略，利用休閑的土地，積極地耕種。」

陳方安生表示，漁農業生產者在滿足本地新鮮食物需求方面扮演重要角色，而政府對漁農業的政策，是維持本港新鮮食物的供應和出售價格穩定。

她說：「我們所食用的蔬菜和生雞，超過三分一來自本地的農場；而我們食用的魚，有四分三由漁業供應。」

「因此，漁農業在穩定食物供應方面，至為重要。」

她說政府的職責，是為此等行業提供發展和基本輔助設施的服務，使其現代化和提高其生產力。

經濟司表示感謝各個諮詢委員會，特別是漁農業諮詢委員會、蔬菜統營顧問委員會及魚類統營顧問委員會所給予的支持和鼓勵。

至於受海魚養殖條例管制的海魚養殖業，陳方安生說這行業在過去十年發展迅速。

她強調說：「但我們必須確保其發展情況是一方面生產力提升至最高的水平，另一方面對環境的影響則減到最少。」

她說為達致此目的，漁農處一直透過研討會及其他方法，協助養殖者採用較佳的養殖方法和技術，以減輕因紅潮及魚類疾病造成的損失，同時亦減少環境所受的影響。

她補充說：「有關當局已就魚類的人工飼料、營養及防治魚類疾病等事宜進行多項研究，且已對海漁養殖區的魚類容量作出科學評估。」

陳方安生說：「我們現正檢討，海魚養殖日後的發展這項政策，並於最近委託顧問公司研究海魚養殖對環境造成的影響。」

在捕撈漁業方面，她指出除了經常提供技術支援服務外，深海蝦試捕工作亦有令人鼓舞的進展。

她補充說在採用鋼製漁船方面亦有進展，並已展開操作這些漁船的船員訓練。

在魚類統營方面，陳方安生指出當局執行海漁（統營）條例，透過魚類統營處積極提倡有秩序地經營海魚魚穫。

她表示，打擊在陸地及海上進行非法營業的工作已取得令人鼓舞的成績。

她說：「尤其是先前開始在三個主要市場實施的打擊三合會措施，已改善市場秩序、效率和處理量。」

她補充說，類似的措施會於短期內在其它市場實施。

環境保護為港口機場發展策略重要因素

規劃環境地政司班禮士今日（星期三）在立法局恢復辯論港督施政報告時表示，選擇赤鱸角與建新機場策略的其中一項主要原因，是對環境的影響較其他幾個可供選擇的策略為小。

他強調每一階段的發展政府都會有對環境影響作出評估，而對環境保護亦將為詳細規劃上的很重要的因素。

他指出，港口和機場發展策略的一項實際後果，乃是很明顯的將香港的重心向西移。

他說：「可是，甚至沒有這港口和機場發展策略，香港的重心也正逐漸西移。主要原因當然是鄰近廣東的重要發展大都集中在西面和西北面，或香港以西的地方，而我們和廣東在經濟上的聯繫是非常密切的。」

最近他和經濟司曾訪問珠江三角洲幾個市和縣，其中所得到的最強烈印象是，所有這些地方在經濟領導、港口設施和海外聯絡方面，都很依賴他們在香港的同胞和有業務往來的人士。顯而易見的，香港必須促進這密切的關係，以確保香港繼續保持這適當的地位，成為這區域的主要港口和商業的來源。

他說：「一般來說，我們作出規劃時，會較側重西面的發展，正如我們在『鄉村規劃及改善策略』的宣傳文件中指出，我們準備在一九九零年為新界西北部進行一項新的次區域規劃研究，以便提供更多土地，撥作與貨櫃和港口有關的用途。」

當局一方面要在屯門，甚或天水圍提供更多工業用地，另一方面要透過私營企業參與鄉村規劃及改善計劃的發展。政府決心作出更大努力，將目前造成污染的工業分隔。

他說：「這區的經濟發展，又可以對天水圍的公共房屋和私人樓宇發揮強大的支持作用。天水圍首批房屋單位，將於一九九二年落成。都會計劃的研究於四月完成後，我們將優先展開上述研究。」

他指出：「其他方面亦可能需要作出調整。由於我們對港口、機場和附近市鎮的投資非常龐大，所以可能要延遲展開將軍澳第三期計劃的地盤工程，這個計劃的其中一個項目是在調景嶺興建公共房屋。」

他續稱：「不過，房屋委員會熱切期望重建這區，故現正考慮自行承擔這個計劃的可能性。無論如何，在將軍澳東面興建工業邨的發展，因為可能從其他方面取得經費，所以不應受到影響。」

他說：「大力發展西面的另一後果是，西貢、清水灣和大埔（包括印洲塘一帶）更迫切需要康樂設施。」

班禮士說：「從憲報公布設置郊野公園、新市鎮的優良發展和排放污水計劃，以及憲報公布位於吐露港和牛尾海的水質管制區，可見香港似確在採取適當的措施去保護這些地方，雖然這方面的工作進展緩慢，而除非我們有新的規劃法例來管制郊野公園範圍以外地區的土地用途，否則我們很易受到挫折。」

不過，他對深圳經濟特區的發展仍感到一些憂慮，沿着鹽田灣興建伸延約十三公里的港口和跟着推行的活動，恐怕會影響大鵬灣的水質。他說：「將來與廣東省政府討論環境保護的問題時，我定會向他們表示，我們同樣真正關心本港的水質，這一點我在最近訪問深圳時已經提過。」

另一個可能受到香港港口及機場發展策略重大影響的地區是都會區，包括香港、九龍及三個處於一隅的新市鎮荃灣、葵涌及青衣。所有這些地方都會受到已宣布的港口及機場計劃的嚴重影響，而取消高度的限制是會增加發展的範圍的。

他說：「此外，所有這些地方在發揮功能方面會受到很多建築物及街道的陳舊情況越來越大的阻礙。」

「都會計劃和西北次區域研究一樣，是有形建設規劃及發展與重建計劃可作為根據的策略。它特別着重市區重建的全面質素，而在這方面，土地發展公司當然會擔當一個角色。」

班禮士說：「這些都是複雜的重建計劃，所受影響的居民數目龐大。為確保對那些受土地發展公司建議影響的人士作出公平徒置及賠償安排，我有責任連同有關部門評審每一個提出的計劃所造成的影響。」

他說：「在政府組織裏，土地發展公司的計劃是獲優先處理的。一個稱為市區重建統籌小組的特別小組已經設立，附屬城市規劃處，以協調與所有土地發展公司計劃有關的工作。我們現正處理龐大而影響及很多人的第一批計劃。我們認為我們已經把它們搞清楚，而更快地處理以後的計劃就容易得多了。」

根據資源分配計劃，一九八九年至一九九四年內特別指定用於鄉村規劃及改善策略基本建設工程的開支是三億九千萬元。他說：「目前，我們正研究政府編制增長規定百分之二上限的影響。由於鄉村規劃及改善策略本質上必需大量人手工作，若干項目可能要押後進行，直至有人手應用為止。」

一俟鄉村規劃及改善策略建設工程的修訂範圍確定後，政府將在一九九〇年年中至年底與當地的有關人士展開進一步諮詢。

在回應一位議員提出的憂慮時，班禮士說：「儘管環境保護署在目前厲行節約的壓力下並非完全不受影響，但該署對資金和經常性資源的要求似乎很可能大都順利獲得批准。政府必須在評估先後緩急的次序，這方面我要告訴各位議員，政府不會一成不變地遵照海外的標準。」

他說：「政府現時採用的衡量標準，是視乎有關的辦法能否實際有效地減低污染，而我們將優先處理直接影響人體健康的污染問題。」

他續說：「這包括減低燃油的硫磺含量以及取消現時污水排放量的百分之三十豁免規限。」

— 完 —

運輸司梁文建今日（星期三）在立法局表示，當局已着手規劃連接新機場的主要交通通道，和修訂本港整體交通網的計劃。

梁文建在辯論總督施政報告時發言說，明年初發表的運輸政策白皮書會是這些全面發展的指引。

他說，三項與新機場有關的主要運輸工程計劃是北大嶼山高速公路、大嶼山固定通道和機場鐵路。

他形容北大嶼山高速公路將長達十二公里，有雙程三線分隔車道，沿大嶼山北岸興建，當局將於明年初檢討這條高速公路的設計，以期一九九二年中展開建築工程。

梁文建說，大嶼山固定通道更加複雜，包括兩條通道，將大嶼山東北部、馬灣及青衣連接起來。

他說：「我們考慮的一項設計是一條長約一點四公里的吊橋，是全世界最長的吊橋。」

「另一選擇是興建海底隧道，亦正在研究中。」

「一經決定興建橋樑或隧道，便會展開詳細的策劃工作。」

在青衣將會與三號幹線有一交匯點。三號幹線是第二次整體運輸研究建議的主幹路。

梁文建說：「有關的建築工程，包括西九龍高速公路和西區海底隧道，將提早展開及設計，以符合新機場的需求。」

「由元朗至葵涌一段的可行性研究剛已完成，很快便會進行詳細的策劃工作。」

「我們亦正在開始對西區海底隧道作詳細的可行性研究，並會於十二個月內完成。」

他說，機場鐵路對運輸策略至為急切，因為道路系統不能承擔所有來往新機場的交通。

他說：「我們預期鐵路會運載高達百分之五十的機場旅客。」

該鐵路特意設計和興建，會讓乘客感到舒適方便。

機場的總站會成為機場大廈設施的主要部分。

專線的班次會提供由機場至市區特別車站的快車服務，讓乘客轉乘其他交通工具。

鐵路亦將會提供一般的公眾服務，紓緩彌敦道沿線各站的交通情況，為西九龍填海區的新發展提供服務，以及提供第三條過海隧道。

當局已邀請兩間鐵路公司就興建和經營機場鐵路提出申請，然後決定選取那間公司經營。

他說，當局將於明年年初進行一項機場鐵路可行性研究，決定鐵路的路線、載客量和在財政上是否可行。

梁文建說，這些大型建設工程包括大嶼山固定通道、西區海底隧道，以及三號幹線部分工程將大量倚賴私營機構的投資。

雖然細節事項仍待擬定，他預算當局可於明年公開邀請本地和海外財團參與這些計劃。

由於在大嶼山興建各種公共交通設施，該島將會逐漸開發，在預早策劃各種公共交通工具的接駁設施方面，他說政府現已着手研究在旅遊、康樂方面可能出現的增長，並顧及大嶼山的潛在發展能力，以及對當地環境帶來的影響。

梁文建說：「一俟這項研究有了結果，當局便會考慮大嶼山的士、巴士和渡輪所擔當角色，以及它們與大嶼山以外其他交通服務的連接問題。」

「政府的目標是為大嶼山設計一個均衡的公共交通網，既可配合大嶼山現有或計劃興建的道路的容量，又能滿足大嶼山的需要。」

至於與新機場無關的交通計劃，他表示所有必須進行的工程定會按照計劃興建。現時仍有多項計劃在興建中，大部分可於未來兩年完成，例如五號幹線將於明年三月完成，大老山隧道及觀塘繞道將於一九九一年中竣工。

梁文建說，政府亦正在審閱各項橫貫九龍的道路計劃以改善九龍半島東西之間的交通流量，包括沿龍翔道與呈祥道、沿界限街與太子道、沿亞皆老街與窩打老道、沿加士居道與佐敦道等的走廊。

他說：「至於香港島方面，擬興建的第七號幹線以及中區至灣仔的支道，將會在沿港島西岸及北岸地方提供一條全線高速公路。」

談到市民對運輸政策綠皮書的反應，梁文建說大部分意見都支持本港應有足夠的基本建設。這項意見將收入現時尚在草擬中的白皮書內。

當局亦會列出各項政策的用意，藉以使土地運用與運輸規劃等方面能夠相輔相成，以減少對交通基本建設與各項服務的壓力。

對於綠皮書提出三項鐵路工程，即連接新界西北部與市區的鐵路、延長至將軍澳的地下鐵路、及第三條海底隧道，政府在全面研究興建機場鐵路時，會進一步研究興建的緩急次序。

至於將來的鐵路連接系統應採用哪一種系統，他說當局將於明年年底之前，即完成機場鐵路可行性研究之後，立即進行一項鐵路發展研究。

他說：「這個整體檢討，將包括未來鐵路貨運的需求，以及興建上述三項鐵路工程的先後次序。」

至於有關擴展及改善公共交通服務的策略，他說一般人士都認為本港的運輸系統應繼續以集體運輸工具為主，而且應該更多並更佳地使用不佔路面的交通模式，公共交通服務的質素亦應繼續改善。

公共交通工具協調政策應容許各類交通工具能更靈活地運作，增加競爭，並鼓勵更多創新的服務。以上的意見將於白皮書內詳細反映。

梁文建說市民對交通管理方面的反應令人鼓舞。

市民原則上接受有需要管理道路的使用，即應有效地使用路面；讓較節省路面及必要的車輛優先使用道路；及管理交通的需求量，使其達到道路系統所能應付的程度。

他說，市民亦認識到，有需要對貨車交通加以管制，現時的貨車約佔全部道路交通的半數。

因此，市民普遍支持當局採取措施遏制輕型貨車作個人交通工具的做法。

但對採取徵稅措施以管制較大型貨車數量增加的做法則有所保留。

他說：「政府會更深入研究這些措施在經濟方面所造成的影響，以及探討其他可行的辦法，例如鼓勵市民多採用鐵路交通及海路貨運交通；勸諭市民不要在交通最繁忙的時間運送貨物；以及鼓勵市民採用設有效率更佳的貨物起卸裝置的較大型貨車。」

「當局現正考慮一項針對上述問題的貨物運輸研究。」

他說，市民對管理道路使用的問題意見分歧。雖然有些人認識到，管制貨車的增長及使用實屬必要，但有更多人普遍認為政府應優先考慮改善運輸基礎設施及公共交通，最後才採取涉及金錢的措施。

梁文建說：「他們這種想法是完全可以理解的。但是我們亦必須現實一點。」

他說：「綠皮書所論述的運輸基礎設施計劃，加上與機場及港口發展策略有關的大量工程，其規模之宏大，是空前未有的。這項計劃，無論在經濟及建造業方面的耗費，都會達到極限。」

每天採用公共交通工具的乘客，已佔總乘客量的百分之八十七，若單靠改善運輸基礎設施及公共交通實難再進一步減少市民使用私家車。

梁文建說：「因此，在認識到渴望擁有私家車是合乎情理的同時，而又希望交通的暢順程度能維持在一合理水平的話，我們必須採取道路管理措施，以遏制車輛的增長及使用，使其達到道路系統可以應付的程度。」

政府有信心達致高等教育指標

——完——

教育統籌司楊啓彥今日（星期三）在立法局恢復辯論港督施政報告時表示，政府於公布計劃在一九九四至九五年度提供一萬五千個第一年學士學位課程的學額這個指標之前，已就資源、空間、人力及管理等各方面，加以詳細考慮，故有充分理由相信，這個指標是可以達成的。

他說他在九月期間與大學及理工教育資助委員會就這事進行磋商後，對這個觀點更加確定。

楊啓彥說：「直至一九九四至九五年度的擴充計劃所需動用的資本開支為十七億元，經常開支則為二十八億元，我們將會確保政府當局在調撥資源時，對這項擴充計劃優先處理。」

他補充說，當取得詳細的估計數字時，便會呈交財務委員會批准。

「我們相信，政府有足夠能力擴充學位學額，以及將理工學院的學位以下程度課程轉歸職業訓練局開辦。」

他說：「此外，大學及理工教育資助委員會現正就若干專上學院能否符合資格提供學位課程的事，加以考慮。」

「更為重要的是，我與各位議員同樣認為，香港應有能力聘請足夠有適當資格的人才。」

楊啓彥說：「儘管過去數月來曾發生一連串事件，本地或海外學者的聘用方面亦不因而減低。」

他補充說：「其實，根據本地高等教育院校過去的經驗，海外的人才資源豐厚，香港現正剛剛開始發掘。」

楊啓彥相信如果能夠提供競爭力強的適當聘用條件，以及提供足夠的研究經費以激發研究工作，本港的高等教育院校在聘請人才方面定能競爭成功。

談及有關本港或會缺乏足夠的具有大學預科程度的「中六」畢業生，以填補新提供的大量第一年學士學位課程空缺額的問題時，他說根據以往的趨勢及人口的統計而預測，到一九九四至九五年度時，在高級程度考試中考獲兩科或以上合格成績的學生，人數至少會增至目標年齡組別的百分之二十三。因此，為該年齡組別百分之十八青年提供第一年學士學位課程的指標，是符合實際情況的。

他說：「我們在這樣短促的時間內，對高等教育進行繁複及大規模的擴充工作，尚屬首次。這項工作需要細心策劃及互相協調。因此，除了大學及理工教育資助委員會及職業訓練局必須進行的計劃外，我還出任一個負責監察及協調這項擴充計劃的各有關部分的策劃委員會的主席職位。」

該策劃委員會成員包括大學及理工教育資助委員會主席、職業訓練局主席，以及教育統籌科、財政科及教育署的職員。

由於有議員指出，一九八零年代中學教育急劇增長，導致學生的一般程度下降，並促請當局慎防擴充學位學額後，會出現上述情況；楊啓彥說他已注意到這問題，他和各高等教育院校都不會低估這件艱巨的工作。

他指出，正如多位議員於辯論時建議，學生的興趣和能力已較以前廣泛，當局似須採取不同的教育方法，以迎合他們的需求。

楊啓彥說，無論如何，當局有理由相信，香港的教育情況是使人樂觀的。原因是現在的情況跟十年前有所不同。十年前，政府為了急促提供補助中學學位而向私校寬位。很多時，那些私校並不符合補助學校所達致的水平。

他指出說：「擴充高等教育的計劃卻並非如此，因為這項計劃的基本做法，是對那些在學術成就方面證明有良好紀錄的院校，加以擴充。」

他補充說：「這些院校在管制學術質素方面，已確立了良好的制度。」

就以理工學院及香港浸會學院為例，它們的學術成就亦須經由一個校外的評審組織加以評定，該組織並就該等院校所頒發的學位是否達到國際水平，向大學及理工教育資助委員會提出意見。

楊啓彥說：「這項校外的評審工作，將於一九九零年初轉由香港學歷評審局負責。」

他並表示很快便會就這事向立法局提交所需訂立的法例。

他又指出，教育統籌委員會及其他諮詢機構現正進行多項研究以及提出政策建議，他認為政府應該為這些諮詢機構和政府本身制定一個有條理的議事程序表。

教育統籌委員會將於一九九零年上半年發表的報告書中以大綱形式制定一個議事程序表，以便有秩序及有效率地研究各項問題。

他說，委員會在制定上述大綱時，會以行政局所贊同及在施政報告中提出的策略作為基礎。

他說：「這個大綱將會成為政府為九十年代的發展而制定的總計劃。」

— 完 —

中小學教育將作重大改進

教育統籌司楊啓彥今日（星期三）在立法局會議上表示，政府擴展高等教育的龐大計劃受到社會人士廣泛關注，而就改進中小學教育方面所提出的重要措施卻被忽略了。

就一些對當局擴展高等教育必然會影響中小學教育質素的疑慮，楊啓彥說：「事實卻非如此。」

他說：「政府為九十年代所制訂的策略基於以下兩個前提：首先，本港高等教育質素優良，這是毋庸置疑的，但目前所提供的學額，卻遠遠追不上社會的需求；其次，目前中小學所提供的學額已經足夠，但質素仍有待改善。」

楊啓彥指出政府必須在緩急處理次序方面就把幼稚園教育納入政府資助範圍的問題作出決定。

他說：「政府會為幼稚園教師提供更佳的受訓機會，設立分區訓練中心，開辦各項課程，讓他們在較方便的時間前往上課。」

「政府亦會把現時為經濟能力較差的家長所提供的資助，從社會福利體系中分隔出來，並由明年九月起推行一項幼稚園學生減免學費計劃，使受惠的家庭數目增加一倍。」

教育統籌司表示，這項新計劃深受教育委員會歡迎。在新計劃實施之後，幼稚園的收入亦有所增加，從而得以聘用資歷較好的教師。

在中學教育方面，楊啓彥表示政府現正提高在實位制度中的私立學校水準，從而彌補因急速推行免費強迫教育而引起的其中一個重大缺點。

他說：「在新設立的私立學校檢討委員會的指導下，政府將於明年開始，積極展開這方面的工作；同時，該委員會亦於短期內動議設立一項新的直接資助計劃。」

一套新訂「中六」課程將於一九九二年九月提供學校採用。

教育統籌司說：「課程內容將更為廣泛，並且更具靈活性，其目的是讓學生為日後生活做好準備。」

他表示，現有基於有較多中六畢業生接受高等教育為理由而要求政府檢討現行政策的建議。

他補充說：「然而，新課程不僅令僱主受惠，對於一向主張預科畢業生接受通才教育的高等教育院校，亦會帶來好處。」

楊啓彥表示，除了在港督施政報告中所提及為若干學校而採取的減低噪音影響措施外，政府還會採取一些步驟，以便執行各議員所提出的其他改善教學環境措施。

他補充說：「這包括在教員室內安裝冷氣設備，以及為各學校購置影印機。雖然這些措施似乎是微不足道，但卻能提高工作效率和員工士氣。」

— 完 —

教育統籌司楊啓彥今日（星期三）在立法局上表示，本港制訂一套內容更廣泛的課程的需要、語文水準的重要性，以及教師專業所面對的問題，對學校制度中的各環節均有影響，解決辦法有時候難免會引起爭論，但仍須面對，並加以解決。

楊啓彥指出，有議員對本港有需要提高教師的質素和士氣，以及政府須確保有足夠的年青人繼續投身教師專業等問題，表示關注。

他說：「我相信本港仍然擁有經驗豐富的教育專業人員作為中流砥柱，但我們切不可因此而沾沾而喜。」

「教育統籌委員會現已着手進行一項有關教師專業的全面研究，探討非學位教師的前途問題和教育學院所擔當的角色。」

「此外，該項研究亦對當局就學位教師所採取的措施進行檢討，並研究如何改善他們的訓練事宜和職業前途發展。」

楊啓彥指出另一焦點是教學語言以及中、英文水準等兩項爭論不休的問題。

他說：「教育署的工作小組已就提高語文水準一事提出建議，現正徵詢市民的意見。」

「問題的癥結是：一方面，大部分學童認為在教師採用中文授課時學習起來更有效，但另一方面，高等教育院校以及很多僱主都認為有需要提高英文水準。」

「目前的情況是很多學校都夾雜使用兩種語言，反而造成學生對兩種語言都無法掌握。」

「採用若干形式的分班制可能會解決這方面的問題，但我亦注意到若中文能力根本不足，也就無法實行分班制了。」

「不過，我們可留待較後時間才作判斷，因為當局現時仍未就此事作出最後決定。」

他說當局在獲悉市民對教育署這份報告書的意見後，將會徵詢教育委員會和教育統籌委員會的意見，然後才制定建議書，呈交行政局研究。

教育統籌司指出教育的一個大原則是每一個學童均有權接受一種可令他獲益最多的教育方式，而教學語言問題正是其中一個例子。

楊啓彥說：「自從實施免費強迫教育後，學童的類別較以往為多。」

「我們有需要課程、學校類別，以及教學法等方面顧及不同類別的學童。直接資助計劃是當局循這個方向邁出重要的一步，不過，這項計劃只適用於一部分學校。」

「因此，為了那些日常課程對其不適宜的學生起見，教育統籌委員會現正研究一些措施，以滿足他們的需要。」

「這包括學習能力較差的學生，以及行為或情緒上有嚴重問題的學生，而另一方面亦包括有特殊才能和天資特別聰敏的兩類學生。」

楊啓彥說，除了檢討學校課程外，現時亦應着手研究期望學校、教師和學生所能達致的水準，並尋求一些客觀的方法，以便根據這些標準而對他們的表現作出評估。

他說：「我相信政府值得考慮為各校就讀重要級別的學生制定一系列針對主要科目而進行的測驗。」

「這些測驗並非公開考試，而當然亦不會影響學生在校內的進度。」

「不過這些測驗可讓我們監察學校、教師和學生的表現，並更有效和公平地調配資源。」

楊啓彥說教育統籌委員會在研究課程和學生的行為問題時，會仔細考慮關於發展這類測驗的各項建議。

至於高等教育方面，教育統籌司說為教育目的而進行的研究工作，是吸引和保留優秀學術人才，以及改善學術成績的重要途徑。

楊啓彥說：「這些研究工作是值得政府撥款投資的，因為此舉可以為本港教育建立良好基礎；不過，我同意在建立研究設施和開展研究計劃的同時，亦應該顧及商界的需要。」

他說，因此當局即將就政府支持合約研究計劃的適當幅度，諮詢工業發展委員會的意見。

— 完 —

人力資源委員會已成立
就中期人力需求提建議

教育統籌司楊啓彥今日（星期三）在立法局會議上表示，政府最近成立了一個部門間的人力資源委員會，負責就中期的人力需求提出建議。

楊啓彥說，委員會已受命負責估計本港現有曾受訓練的人才數目，檢討本港商業、工業及各專業在招聘人手方面的趨勢，以及對個別行業的未來人才需求情況作出粗略的評估。

他說：「人力資源委員會根據各委員會及專業團體所提出的意見，並按照教育和職業訓練的需要，將評估結果提交大學及理工教育資助委員會以及職業訓練局研究，以便趕及政府在最後制定為期三年的學生人數指標時加以參考。」

「此項工作將會逐年進行。」

楊啓彥指出，本港的政策是要在僱用條件及工業安全方面提供一定程度的法例規定，使本港與亞太區內施行的最佳法例大致相同。

他說：「我們希望在本會期內取得若干進展，其中包括制訂僱員補償援助計劃、改善僱傭條例、根據僱員補償條例及肺塵埃沉着病（補償）條例釐訂新的補償額、以及增加有薪年假。」

「此外，若干進一步的改善措施正提交勞工顧問委員會研究，而各項建議亦會繼續呈交本局省覽。」

「因此，我們在未來十年將繼續令勞動人口滿意和具生產力。」

— 完 —

政府即將進行社會福利檢討

衛生福利司周德熙今日（星期三）在立法局會議上說，即將進行的社會福利檢討，是準備在明年公布一份新的社會福利白皮書，同時藉此機會全面重新審查各項社會福利計劃。

周德熙在恢復辯論港督施政報告時說，他完全同意在策劃未來發展的時候，必須顧及本港的社會經濟環境，以及社會上人口結構方面的轉變。

他說：「在進行檢討時，我們將確保志願福利機構的意見，一定獲得考慮；由社會福利署署長擔任主席的工作小組，成員將包括非官方人士在內，屆時他們可以提供寶貴的意見。」

「此外，其他有關人士亦有很多機會提出意見，以供工作小組考慮。」

初步的計劃，是在本月稍後時間與社會福利諮詢委員會開會，商討有關進行檢討的技術問題。

他說：「但為免引起疑慮起見，我要藉此機會強調：這項檢討只局限於社會福利事宜，並不包括我的職權範圍以外的廣泛事項，例如退休福利計劃之類。」

至於社會福利界的人手短缺問題，周德熙說當局已着手推行一整套長期和短期的措施，以應付受訓社工短缺的問題。

他說：「此外，我們會在下個月左右，要求專責審查社工人力策劃及訓練事宜的諮詢委員會召開會議，研究一套新的人力推算規劃；然後，我們會徵詢社會福利諮詢委員會的意見。」

「關於此事，我要補充一句，就是有人說目前的人手短缺問題，以志願福利機構的情形較為嚴重，但我並未看到有任何證據，足以支持這個說法。」

他補充說：「反過來說，手頭的資料似乎顯示，至少就受訓社工來說，政府及志願機構所出現的空缺率和流失率，都是大致相若。」

目前的人手短缺情況，迫使社工人員經常要應付極為繁重的工作量。

他說：「關於我們心目中的人手比例，雖然某方面略有進展，而且可望續有改善，但是仍然未能夠全面加以落實。」

「另一方面，當局正在研究各個社會保障辦事處的工作程序和工作量，並已作好準備，在下一財政年度為這些辦事處增設職位。」

在談及康復服務以及議員就當局處理有暴力傾向的精神病康復者所採政策而發表的評論時，周德熙說這方面的整體目標，是透過各式各樣的康復服務，藉以協助離院精神病人重返社會；這個目標，業經康復發展協調委員會通過。

他說：「上述的康復服務，除中途宿舍外，還包括基本工作技巧方面的職業訓練、庇護職位或協助在外就業、恩恤安置，以及社康會所和活動中心等。」

他說：「目前所提供的中途宿舍，數量並不足夠，但當局已積極策劃增建五所這類的設施。新建的中途宿舍落成後，合共可提供三百八十個宿位，而其中四分之一的宿位，會用來收容有暴力紀錄或傾向的精神病康復者。」

「然而，儘管當局致力促使這類精神病康復者重投社會，社區給予支持和市民加以接受亦至為重要。」

他說：「因此，康復教育委員會定期舉辦全港性的公眾教育及宣傳活動，或在地區和鄰里層面舉行各種這類活動。」

— 完 —

政府致力解決醫療人手不足問題

衛生福利司周德熙今日（星期三）在立法局上表示政府十分了解衛生及福利人手問題的嚴重性。

周德熙指出在過去大約一年的時間內，他大部分時間都在設法提高在公立醫院和診所工作的吸引力，藉以促進招募的成績和減少現有人手的流失。

他說正如有些議員所說，醫療衛生界當前的景況，實在未盡如意。

他說：「有些醫護人員對現狀不滿，有些則對前途感到不明朗。許多專業醫護人員的反應，是辭去公立醫院和診所的職務，致使公立醫院和診所失去難得的技能；另一些專業人員，索性離開本港，移民外地。」

但是，他相信透過當局與政府醫生和護士舉行定期會議時的衷誠合作，在這方面已取得重大進展。

周德熙說：「雙方的討論主要集中在四個範圍，包括改善薪酬和晉升機會，提供最佳的訓練，加強支援服務，以及改善工作環境。」

「在最近向政府醫生和護士協會發出的函件中，我已提供詳細資料，說明政府打算推行甚麼措施。」

他說他有決心盡快取得成果，不過，改善人手編制比例的程度，顯然須視乎是否合資格人員而定。

他指出：「因此，我相信公務員薪俸及服務條件常務委員會現行檢討的結果，連同我們現正採取的各項措施，將有助於解決招聘和流失問題。」

在這方面，衛生福利司指出昨日公布向政府醫生和護士發放的臨時津貼，只是一項臨時措施。

而常委會就醫生、護士和很多其他護理人員職系薪級所作出的最後建議，預料可於六個月內完成。

此外，他說：「計劃於一九九零年四月成立的醫院管理局，標誌着本港在改善公立醫院服務方面的工作，又邁進了一大步。」

「由於醫院管理局並不隸屬政府公務員的架構範圍，因此在處理人手和財政問題方面，更具靈活性。」

「我們希望，為醫院管理局員工所制訂的一套新的薪酬計劃，對目前服務於政府醫院的員具有吸引力，同時亦有助於政府在挽留這些員工方面的努力。」

「對補助醫院員工來說，這套薪酬計劃較他們現時所享有的條件為佳，加上由醫院管理局統一管理政府醫院和補助醫院的安排，相信可以提高員工的士氣。」

至於新的薪酬計劃對其他補助機構的影響，周德熙表示政府當會另行加以考慮。

— 完 —

未是適當時間全面檢討醫療服務

衛生福利司周德熙今日（星期三）在立法局說，雖然目前去進行另一次更全面的醫療衛生政策檢討是為時過早，而且容易引起混亂，但這並非表示政府不會去研究醫療服務經費問題，包括收費政策的問題。

關於有些議員提議全面檢討醫療衛生政策，以便日後發表白皮書，周德熙說，目前並非檢討醫療衛生服務的最佳時間，因為現正進行兩項涉及大部分醫療衛生服務的重要工作。

「當局在檢討醫院的醫療服務後，臨時醫院管理局目前正忙於為明年成立的醫院管理局制訂組織架構和安排工作程序。」

「幾個月之前，我們就基層健康護理服務展開一次大型檢討，預料該項檢討將持續至明年年底。」

他說：「我認為，在未來的醫院管理局施行改革之前，以及在基層健康護理檢討就有關服務的發展訂指引，而政府就有關建議的可行性作出決定之前，貿然進行另一次更全面的政策檢討，未免為時過早，同時亦容易引起混亂。」

周德熙指出，議員提出的論點中，有些涉及健康護理體系的基本原則。

在基層健康護理的層面上，這些問題牽涉到普通門診診療所應否繼續以開放的形式運作；政府資助應否專為濟貧人士提供；以及私人執業醫生應否在公共健康護理方面擔當一個角色。

周德熙說：「所有這些，都是進行任何基層健康護理檢討時的重要問題。」

他說，不然的話，醫療衛生服務上的改善，只會產生額外的需求，不一定可以迎合那些要求獲得廉價醫療護理的人的需要。這樣並未能做到有效地運用資源。

他說：「這些問題，連同其他關乎我們應該提供何種基層健康護理服務的問題，包括學生保健服務的將來情況，目前正由基層健康護理工作小組進行研究。」

他強調：「有些人會批評，認為這些措施只能應一時之急。不過，政府的工作絕不會就此停止，我們是關注學童的健康及有責任確保本港新一代成年人有健康的體魄。」

關於香港醫學專科學院，他指出達安輝教授已獲委為籌備委員會的主席，負責安排專科學院的開辦事宜。達安輝教授是醫學界傑出人士，深得本港和海外醫學界同寅的敬重。

他說，籌備委員會的其他成員，會包括來自不同醫學專科的人士，確保有均衡代表性，而成員名單將於稍後公布。

他說：「個別專科在日後的專科學院所佔地位是個具爭議性的問題，當局仍未就此作出決定。」

他說：「我們歡迎籌備委員會就這個問題，以及其他有關專科學院組成的事宜，提出各種建議。」

— 完 —

青年計劃勸諭勿吸煙

衛生福利司周德熙今日（星期三）在立法局表示，政府時刻緊記着經常要提醒市民吸煙是會危害健康。

周德熙說一個以「無煙生活、健康生活」為主題的大型青少年計劃，即將由吸煙與健康委員會負責推行。

他指出吸煙危害健康，是無可置疑的事實。他有責任確保當局採取有效的措施，勸導市民尤其是青年人不要吸煙。

他說：「煙草商以贊助體育運動的方式，為其商品建立健康、活力充沛的形象，吸引了不少青年人。」

「過往，我們一直致力減低兒童和青少年接觸香煙的機會，以免他們被引誘吸煙。煙草商的做法，卻破壞了我們的努力。」

周德熙說他明白有人擔心當局禁止煙草商贊助體育盛事，會妨礙本港的體育藝術發展；這種關注是可以理解的。本年較早時，當局曾就吸煙與健康委員會所提出的多項建議，諮詢市民的意見，而這種關注，在諮詢期內已清楚反映出來。

他說：「但我可以向議員保證，政府就這些建議作出決定之前，會盡量顧及所牽涉的實際問題。」

談及當局去年曾修訂的不良醫藥廣告條例，包括增加罰款，以及解決一些執法方面的問題，周德熙說自當局頒布該項修訂條例後，衛生署一直緊密監察刊登不良醫藥廣告的情況。

他說：「當局共發出約五千七百封通知書，向有關人士解釋現行的法律規定。」

「當局共接獲六十宗違法廣告的案件，並已徵詢法律意見，再交由警方調查。」

「至目前為止，檢控成功的案件已有三宗，當事人經判定有罪，並受到處罰。」

他續說，同時，衛生署發現出版商接獲有關通知後，在刊登醫藥廣告時加倍小心，並進行更仔細的挑選始行刊登。

— 完 —

政府為青年發展 成立事務委員會

政務司廖本懷表示青年事務委員會的成立，進一步肯定政府對青年發展所承擔的責任。

廖本懷今日（星期三）在立法局恢復辯論港督施政報告時指出，政府一直認識到青年人的重要性，和有需要幫助他們成為有責任感的社會公民。

廖本懷指出青年事務委員會的首要任務是檢討目前的青年服務，從而建議在計劃未來服務時所應依循的方向。

他說青年事務委員會除了是個中央諮詢委員會外，亦會收集資料，並發動有關青年事務的研究，與其他政府諮詢團體交換意見及調查結果，以確保在設計有關服務時能照顧到青年人的利益，並鼓勵提供青年服務的機構間的衷誠合作。

廖本懷補充說：「此外，該委員會亦將就提高青年人的公民意識及社區參與等方面作出建議。」

「委員會的另一項任務為推廣青年領袖訓練，與海外青年團體聯絡，以增加本港青年獲取國際經驗的機會。」

政務司談公民教育

公民教育委員會自一九八六年成立以來共贊助了近百項公民教育活動。

政務司廖本懷今日（星期三）在立法局會議席上表示，公民教育委員會每年都檢討及訂定其工作重點及優先次序。

廖本懷說：「舉例來說，鑑於一九九一年將進行選舉，委員會本年較早時已訂下兩項重要的工作範疇，就是促進市民對香港政治及社區事務的認識和參與，以及推廣法治精神。」

「在這方面已計劃舉辦一連串活動，包括研討會、戶外活動、全港性宣傳活動等。」

他又指出在委員會的建議下，有關方面已在位於灣仔的政政總署總部設立新的公民教育資源中心。

他說，該中心開放給公眾人士使用，內藏大量有關公民教育的資料，為計劃及籌備公民教育活動的人士及團體提供方便而又集中的資料庫。

政務司指出區議員年齡趨降

政務司廖本懷今日（星期三）於立法局指出，區議員年齡日趨下降，而年齡低於四十歲者佔近百分之四十。

他說：「此外有很多年輕人成為區議會各委員會及工作小組之增選委員。這是訓練他們成為地區領袖的很好機會。」

他指出，多年來區議員有效地向政府反映市民之意見，並提供了地區上有關改善政府設施及服務之意見。

他續稱政務總署於一九八七年對地方行政計劃進行檢討，而代議政制發展綠皮書，亦曾對該計劃作出檢討。

廖本懷說：「此兩項檢討再次肯定了區議會在政府運作中所擔綱之角色及作出之貢獻。」

「但無論如何，政府已對此計劃之行政安排及操作實行多項改善。」

他強調市民對區議會之功能已有清楚之認識。

市區內木屋區於九〇年代中全部清拆

香港現時之木屋區人口為八萬三千，是一九八四年之半數；而政府有信心可於一九九〇年中將他們全部遷徙。

政務司廖本懷今日（星期三）於立法局中透露，根據房屋委員會之長期房屋策略，居屋計劃將日益重要。

他說：「雖然市民對資助居屋之需求甚大，但同時由清拆、重新發展及輪候等原因而引致對租住居所之需求仍然極大。」

「但由於土地及其他資源的限制，房屋委員會需要在其建屋計劃中就市民之不同房屋需求，達至一適當的平衡。」

他補充說，房屋委員會定期檢討入息限額及各類資助住屋之申請條件，目的是盡量讓最需要的人士受益。

他說：「故此，房屋委員會主動成立三個工作小組，研究有關將出租單位出售給現有之租戶；『夾心階層』的住屋問題；及私人房屋發展等。」

「這些研究預料於明年完成，它們對本港之資助居屋計劃會有重要的影響。」

推廣文康工作進展重大

政務司廖本懷今日（星期三）在立法局會議上表示，政府在推行大型公共建設之餘，在推廣體育、康樂及文化方面亦有重大進展。

其中包括成立臨時康體發展局、建議提升香港演藝學院為頒授學位的機構、檢討演藝發展局撥款的優先次序。

廖本懷又表示，為資助這些新計劃，政府必須採取均衡的方法，並考慮政府的現有資源和鼓勵私人機構參與。

他說：「文康廣播科因此正計劃明年初為專家及有關機構舉辦研討會，探討推廣商業機構贊助演藝活動的最佳方法。」

在保存本港文化傳統工作方面，廖本懷讚揚古物諮詢委員會成功推行運動，使市民認識有關工作及教育。

他指出本港應予保存的古蹟數目日增，並保證政府在這方面將繼續悉力以赴及提供資源。

— 完 —

解決船民問題須徹底執行綜合行動計劃

保安司班乃信今日（星期三）在立法局會議上強調只有全面和均衡地執行六月在日內瓦會議中所達成的綜合行動計劃，越南船民問題才能得到解決。

班乃信重申，政府會繼續推行該項計劃。

不過，假如不能徹底執行綜合行動計劃的每一環節，以及不能安排把所有經甄別為非難民身份的人士遣送回國，那就不能有一個全面的解決方法，而香港亦會繼續吸引那些對實際情況有所誤解，而又渴望移居外國的越南人，繼續受到誤導，湧來香港。

班乃信說，批評當然遣返的人士必須明白，當然遣返不單與綜合行動計劃沒有抵觸，且是該計劃一個必然和合理的部分。

他說：「船民一旦經甄別為非難民，便必須在獲得保障的情況下遣返越南，除此之外，便無他法。」

「這是綜合行動計劃所傳遞的明確信息。若然期望所有非難民身份的船民均會自願返回越南，那是不切實際的想法。」

班乃信說，對於船民中佔大多數不願意返國的越南人來說，除了實施遣返外，便別無他法。

他說：「他們並無移居海外的資格；而惟一的另外解決方法，是把他們無限期羈留在香港的永久營舍內。這個辦法實不可取。」

「因為這不單會為營內的越南船民，不論男女老幼，帶來暗淡的前景，亦會繼續為香港造成社會、行政和財政上的沉重負擔。」

班乃信指出，越南人從自己國家湧往外地的問題，再不能以過往簡單及想當然的態度視之，即每一名離開越南的人士，自動被視為是尋求庇護的難民。

他說，香港從未把船民拒諸門外；不過，同樣重要的，是要明白越南船民只把香港視為移居外國的中途站。

他說：「海外的越南人或其他人士，若鼓勵船民抱有獲得外國收容的希望，便是不負責任地誤導這一群沒有國家願意收容的不幸者。」

班乃信說，在上月舉行的日內瓦會議，雖然未能就自願遣返以外的方法達成共識，但不應因此而忽略了綜合行動計劃在其他方面所取得的長足進展，像越南難民獲外國收容、越南居民循正式手續離境計劃，以及自願遣返計劃，就是其中一些例子。

他說香港繼續實施自願遣返計劃，作為綜合行動計劃的重要一環。這項計劃是香港於去年八月在河內舉行的談判中首次提出的。年內已有超過五百名越南船民根據這項計劃返抵越南。

有關外國收容難民的情況，到目前為止，已有約三千四百名越南難民獲外國收容，保安司預期今年的總數字會超過四千人。

他說：「現時滯港的越南人總數超過五萬七千名，但其中只有一萬三千名具有難民身份。這部分的綜合行動計劃，顯然有助理想地降低上述數字。」

班乃信指出越南居民循正式手續離境計劃亦進行順利。年內將有約四萬五千人離開越南，較去年的人數增加一倍。

他說：「這項計劃至為重要，因為它可讓有意離開越南的人，得以循合法途徑離境，從而舒緩作為第一庇護站的國家和地區所受到的部分壓力。」

班乃信說他希望策劃委員會於十二月四日及五日在日內瓦召開第三次會議時，香港能在遣返船民問題上取得進展。

他說：「若不能把這項重要措施付諸實行，並帶出其阻嚇信息，到一九九零年，香港很可能要面對另一次船民潮。」

「各國已通過綜合行動計劃。倘若我們要繼續應付越南船民對香港所造成的沉重壓力，就必須讓作為第一庇護站的國家和地區徹底執行這項計劃。」

班乃信讚揚各個紀律部隊和輔助服務人員，這些部隊中有很多人，曾長時間奉派應付不斷湧入的越南船民。

他說：「各個部隊在招聘人手和調派隊員接替熟練及富經驗的人員方面，都遇到困難。儘管如此，各人員均有出色的表現。」

「這些紀律部隊和輔助部隊，以及他們在執行各種不同職務時所表現的高度專業精神，實在值得香港人深感自豪。」

繼續檢討刑法確保切合時宜

——完——

保安司班乃信今日（星期三）說，政府會繼續檢討本港的刑事法和刑法，確保這些法律切合時宜，符合社會需要和現今的社會觀念。

班乃信在立法局恢復辯論港督施政報告時說，當局在立例對付有組織罪案方面，已取得良好的進展。

他說：「在上次會期通過的販毒（追討得益）條例，是打擊國際販毒活動的一項重要措施。」

「該條例的大部分條文在今年九月一日起生效，至於其餘有關由銀行及其他金融機構舉報可疑交易的條文，則會在十二月一日起實施。」

「至於現時提交立法局審議的賭博（修訂）條例草案和刑事罪行（修訂）條例草案，是針對嚴重罪行的進一步措施。」

政府亦正考慮是否可以立例，將參與有組織罪案活動，定為一項新罪行。

他說：「我們計劃明年在憲報以白紙條例草案的方式，發表有組織罪行條例草案初稿，徵詢市民意見。」

「這會方便當局向法院呈交有關疑犯參與有組織罪案活動的證據；可以讓法庭對有組織罪案的匪幫及集團的首腦，判以重刑；以及透過沒收財產和對付洗錢活動的新條文，打擊這類匪幫和犯罪集團。」

班乃信說撲滅罪行委員會現正研究可否立例管制本港的護衛行業，以提高該行業的服務水準。

他說：「有關建議包括分兩方面實施發牌制度，即護衛公司及其僱員，都必須領取牌照。」

他說政府在進行廣泛的諮詢，以及檢討其他刑罰的奏效程度後，將會建議立例廢除現時授權法庭判處體罰的所有法律條文。

同時，政府亦會就有關同性戀行為的現行法例，徵詢立法局議員的意見。

談到一般罪案情況，班乃信說本港現時的罪案數字水平跟去年相若，輕微罪行例如店內盜竊的個案，已告減少，但嚴重及暴力罪案則略有增加。青少年罪犯人數保持穩定，約佔罪犯總人數的百分之十七。

雖然香港是世界上其中一個較安全地方，市民得以安居樂業，但班乃信強調警方及政府當局對現時情況並未感到自滿，仍密切留意罪案趨勢和罪案率。

他指出成員包括數位立法局議員的撲滅罪行委員會繼續努力不懈，發揮積極作用。一直以來，該委員會致力推行宣傳和教育工作，尤以青少年為對象，以期達致防止罪案的目標。

談到出入境事宜，班乃信說他同意香港的政策必須有所轉變，以配合不斷改變的經濟情況。本年較早時，政府訂立輸入技術勞工的特別配額，便是一例。

他說：「基於同一原則，並為了配合香港作為國際商業中心的地位，我們最近決定在容許東歐國家的真正商人來港的問題上，採取較靈活的态度。」

不過，他指出出入境政策的演變須要審慎進行，而這些輕微的改變並不意味著我們維持香港海陸邊界完整、以及對付非法入境者的決心，有所削減。

他強調：「各類非法進入香港的人士，或是以旅客身份來港，但其後非法留在香港的人士，我們絕對不會考慮特赦。」

— 完 —

李鵬飛請要確保香港前途光明

立法局首席議員李鵬飛表示面對香港之未來，立法局議員必須竭盡所能，確保香港人的前途一片光明。

李鵬飛今日（星期三）在立法局就布政司提出的「致謝動議」發言時指出，香港今日略有所成，是市民不斷艱苦奮鬥的結果。香港的發展一日千里，永遠令關注本港事務的人士嘖嘖稱奇。

他說：「本局議員才識兼備，各具不同的專業才能，定可引領香港渡過難關，為市民創造未來。」

至於現時本港所面對之不明朗前景，李鵬飛指出本港現正經歷艱難歲月，而周遭發生的事情，亦不能稍濟時艱。

他說：「然而，我們並未忘記對那些決心留在香港的市民應盡的責任，因而要為他們提供基本設施，改善社會服務，增加接受教育的機會，發展先進科技，以及完成那些有賴我們專心致志，善用經驗和盡力進行的龐大工程計劃。」

「這些計劃必須獲得矢志建設更美好香港的市民大眾的支持，方可奏效。成功之鑰乃由我們自己掌握。」

「因此，我們必須萬眾一心，為延續迄今取得的理想成績而努力，勇往直前，以堅定不移和團結一致的決心，克服困難以達成目標。」

— 完 —

立法局完成辯論施政報告

立法局經過三天辯論，今日（星期三）通過動議，對港督上月在該局發表施政報告表示謝意。

各議員在上星期就動議進行的兩天辯論中發言，而官守議員於今日就議員所提各項問題作答。

財政司首先作出回覆，最後由布政司代表官守議員作總結。

動議是由立法局首席議員李鵬飛提出，他並於辯論結束時發表簡短的演說。

此外，並有四項條例草案提交立法局進行首讀和二讀。

他們是一九八九年司法人員叙用委員會（修訂）條例草案、一九八九年銀行紙幣發行（修訂）條例草案、一九八九年仲裁（修訂）（第二號）條例草案和一九八九年人民入境（修訂）（第四號）條例草案。

這些條例草案皆押後辯論。

三項條例草案於會上經委員會審議階段及三讀後通過。

這三項條例草案是：一九八九年人事登記（修訂）條例草案、一九八九年醫生註冊（修訂）條例草案和一九八九年香港旅遊協會（修訂）條例草案。

——完——

銀行紙幣條例草案提交立法局

財政司翟克誠爵士今日（星期三）在立法局會議上提出一九八九年銀行紙幣發行（修訂）條例草案。

在動議二讀一九八九年銀行紙幣發行（修訂）條例草案時，翟克誠爵士解釋，這條例草案的主要目的，是規定印有「香港上海匯豐銀行」的紙幣，在該銀行於一九八九年十月六日改名為「香港上海匯豐銀行有限公司」後，仍屬法定貨幣。

他說：「現時有需要確保印有銀行舊名稱的紙幣，仍屬合法發行和法定貨幣。」

「以印有銀行新名稱的紙幣替代舊紙幣的過程，預期需時多年。」

「印製紙幣的費用，由政府透過外匯基金帳目負擔。」

翟克誠爵士指出條例草案規定，任何印有銀行舊名稱的紙幣，無論是在一九八九年十月六日當日、該日前或該日後發行，均視作原有條例下合法發行的紙幣及法定貨幣。

草案又規定，條例草案得視為已於十月六日生效。

他說：「我相信這項追溯生效日期的安排，不會令各位議員有所顧慮，因為沒有人會因此而被剝削現有的權利。事實上，持有這些紙幣的人士的權利，將獲得確認。」

條例草案押後辯論。

加強香港作為國際仲裁中心地位

署理律政司司徒敬今日（星期三）表示，採納「聯合國國際貿易法委員會」的仲裁標準法將會加強香港作為國際性仲裁中心的吸引力。

他在立法局動議二讀一九八九年仲裁（修訂）（第二號）條例草案時說，草案旨在實施法律改革委員會在一九八七年發表有關採納「聯合國國際貿易法委員會」的仲裁標準法報告書中的建議。

司徒敬說：「自香港國際仲裁中心於一九八五年九月成立以來，本港一直在發展它成為遠東主要國際商業仲裁中心的潛力。」

「明顯地，我們必須使本港的法律臻於完善，以協助這方面的發展。」

「本港採用標準法後的好處是，世界各國會立即知悉本港的國際仲裁規則，使需求仲裁各方當事人樂於利用本港作為仲裁中心。」

他指出，雖然本港現行的仲裁法律，已載有處理非本地仲裁的特別條文，但除了某些例外情況外，這類仲裁都是以類似處理本地仲裁的方式來進行。

然而該條例草案規定了兩套不同的制度。本地仲裁將繼續受現行法律規管，但會有數項修訂。另一方面，國際仲裁將受標準法規管，標準法（除其中一章外）的條文，將透過本條例草案合併入仲裁條例內。

不過，司徒敬說本條例草案有條文規定，本地仲裁的各方當事人，可在糾紛發生後，協議引用標準法來解決糾紛。此外，亦規定簽訂國際協議的各方當事人，可訂明如有任何糾紛，則根據本地法律解決。

根據標準法，仲裁事件在多個情況下屬國際性質。

司徒敬說：「如仲裁協議各方的營業地點位於不同國家，或彼此同意該協議的內容與超過一個國家有關，則該項仲裁便屬國際性質。」

「即使仲裁各方的營業地點位於同一國家，如彼此同意在其他地方進行仲裁，或主要的商業責任須在其他地方履行，或糾紛的內容與另一國家更有關連，仲裁亦屬國際性質。」

「凡不屬於上述指定情況的，即為本地仲裁。」

司徒敬在解釋有關背景時說，鑑於貿易日益國際化，因此明顯地有需要以「公正、迅速、可預見和最終審」的方式將商業糾紛裁決。

但倘若不同國家以不同的機制解決這些糾紛，則除非有關的商人或其顧問瞭某地的仲裁法例及程序，否則不會選擇該地進行仲裁。

司徒敬說，「聯合國國際貿易法委員會」已經就這項問題進行研究，希望一旦各國採用共通的程序時，商人便可按照對其便利的情況，選擇某地進行仲裁而毋須憂慮程序上的事項。

「聯合國國際貿易法委員會」於一九八五年提出仲裁標準法，而聯合國大會則通過一項決議案，籲請世界各國盡量考慮予以採用。

他說：「標準法的基本宗旨，在於為國際商界提供一套明確的國際通用法則，以便盡量減少法庭介入及毋須經過複雜程序而可迅速解決糾紛。」

人民入境事務處設新職位

一九八九年人民入境（修訂）（第四號）條例草案今日（星期三）在立法局會議上提出。條例草案旨在修訂人民入境條例，以便把人民入境事務處行將設立的總入境事務助理員這個新職級，納入該條例內。

保安司班乃信在二讀該條例草案時說：「這項職級重組，不單可讓較高級的人員能夠專注較重要和複雜的事務，還可方便日後取消助理入境事務主任職級，從而達致簡化入境事務主任職系和節省開支的效果。」

班乃信指出，人民入境事務處有兩個紀律人員職系——即入境事務主任職系和入境事務助理員職系。

入境事務主任職系包括六個職級，入職職級是助理入境事務主任；而入境事務助理員職系則包括高級入境事務助理員和入境事務助理員這兩個職級。

班乃信說，為應付市民對該處服務日漸增加的需求，且鑑於出入境工作日趨繁複，因此，當局將會在現有的高級入境事務助理員職級之上，增設總入境事務助理員職級，使入境事務主任現時所負責的較簡單工作，可以移交該新職級處理。

他說：「這即是說，助理入境事務主任負責的職務，有大部分將會撥交總入境事務助理員負責，而其餘職務則會併入入境事務主任的工作範圍之內。」

由於人民入境事務處各級人員的職權，是在人民入境條例內列明，班乃信說如要實施重組人民入境管理隊各職系的建議，便須修訂人民入境條例。

他說：「此外，亦須對人民入境管理隊條例和人民入境規例作出相應的修訂。」

條例草案押後辯論。

香港旅遊協會面臨挑戰

香港旅遊協會主席鮑磊今日（星期三）表示希望政府能充分了解旅遊業是為本港賺取外匯最多的行業之一，為推廣旅遊業務，旅遊協會必須適應瞬息萬變的經濟環境。

鮑磊說：「這正是旅遊協會最初成立時是以公共機構的形式組成，而非政府部門的原因，藉此避免不必要的繁瑣程序，但同時亦沒有忽略向公眾人士作交待的需要。」

鮑磊在立法局會議席上就一九八九年香港旅遊協會（修訂）條例草案發言時說，旅遊業是一種變化很大的服務行業，而現正面對多項挑戰。

他說：「經驗豐富和訓練有素的人手缺乏，已對旅遊業的服務水準造成損害；還有來自東南亞其他國家的激烈競爭，以及最近中國內地發生的事件已導致很多西方國家的旅客將其遊覽東南亞的旅程押後。」

鮑磊促請政府不要忽略上述各項因素，並盡量靈活地應用旅遊協會（修訂）條例草案的原則。草案的目的是正式確定香港旅遊協會的財政安排。

— 完 —